Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: - (1970)

Rubrik: Mai 1970

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

15 mai 1970

Ordonnance

déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

en vertu des articles 1er, 36 et 55 de la loi du 3 avril 1857 sur l'entretien et la correction des eaux, ainsi que le desséchement des marais et autres terrains,

sur la proposition de la Direction des travaux publics,

arrête:

Article premier. Sont réputées eaux publiques au sens de la loi du 3 avril 1857:

- A. Les eaux publiques dans le canton de Berne (voir appendice A).
 - Art. 2. Sont placées sous la surveillance de l'Etat:
- B. Les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (voir appendice B).
- Art. 3. La présente ordonnance entre immédiatement en vigueur. Elle remplace l'ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat ainsi que les ordonnances y relatives édictées depuis. Elle sera publiée dans la Feuille officielle et insérée dans le Bulletin des lois.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,
le président:
Moser
le chancelier e. r.:
B. Kehrli

A. Eaux publiques du canton de Berne

| en chef | Nom des eaux | De à | District | Date de l'arrêté |
|------------|---|---|--|--|
| [| L'Aar (Aare) | depuis sa source jusqu'au lac de | Oberhasli, Interlaken | 3 avril 1857 |
| ť. | L'Urbach | depuis sa source jusqu'à l'Aar, au | Oberhasli | 3 avril 1857 |
| I | La Gadmenwasser avec le Gentelbach | | Oberhasli | 3 avril 1857 |
| [| Le Reichenbach | depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Meiringen | Oberhasli | 3 avril 1857 |
| [| Lac de Brienz | • | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| La Lütschine Noire (Schwarze Lütschine) | depuis sa source jusqu'à Zwei- lütschinen | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| La Lütschine Blanche (Weisse Lütschine) | depuis sa source jusqu'à Zwei- lütschinen | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| La Lütschine | depuis Zweilütschinen jusqu'au lac de Brienz | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| L'Aar | entre le lac de Brienz et celui de | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| Le Lombach | depuis Habkern jusqu'au lac de | Interlaken | 3 avril 1857 |
| [| Lac de Thoune | , , | Interlaken, Frutigen, Bas-Simmental, Thoune | 3 avril 1857 |
| I, II, III | L'Aar | depuis le lac de Thoune jusqu'à Hagneck et depuis Nidau jusqu'à la frontière soleuroise près de Leuzigen, y compris le barrage de | Thoune, Konolfingen, Seftigen, Berne, Laupen, Aarberg, Nidau, Büren s./A. | 3 avril 1857 |
| | | Wohlen et de Niederried | | |
| Ţ. | L'Engstligen | depuis Adelboden jusqu'à la Kander, près de Frutigen | Frutigen | 3 avril 1857 |
| | Le Kien | depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Reichenbach | Frutigen | 3 avril 1857 |
| | , II, III | L'Aar (Aare) L'Urbach La Gadmenwasser avec le Gentelbach Le Reichenbach Lac de Brienz La Lütschine Noire (Schwarze Lütschine) La Lütschine Blanche (Weisse Lütschine) La Lütschine (Vereinigte Lütschinen) L'Aar Le Lombach Lac de Thoune , II, III L'Aar | L'Aar (Aare) L'Urbach La Gadmenwasser avec le Gentelbach Le Reichenbach La Lütschine Noire (Schwarze Lütschine) La Lütschine Blanche (Weisse Lütschine) La Lütschine La Lütschine L'Aar L'Engstligen L'Aar (Aare) depuis sa source jusqu'à l'Aar, au Haslegrund jusqu'à l'Aar, près d'Innertkirchen depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Meiringen depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Meiringen depuis sa source jusqu'à Zwei-lütschinen depuis sa source jusqu'à Zwei-lütschinen depuis zweilütschinen jusqu'à la de Brienz entre le lac de Brienz et celui de Thoune, avec ses différents bras depuis Habkern jusqu'au lac de Thoune, près du Neuhaus depuis le lac de Thoune jusqu'à Hagneck et depuis Nidau jusqu'à la frontière soleuroise près de Leuzigen, y compris le barrage de Wohlen et de Niederried depuis Adelboden jusqu'à la Kander, près de Frutigen depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Frutigen depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Frutigen depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Frutigen depuis sa source jusqu'à la Kander, | L'Aar (Aare) L'Urbach La Gadmenwasser avec le Gentelbach Le Reichenbach Le Reichenbach La Lütschine Noire (Schwarze Lütschine) La Lütschine Blanche (Weisse Lütschine) La Lütschine La Lüts |

| Nº | Arrdt. d'ing. en chef | Nom des eaux | De à | District | Date de l'arrêté | 100 |
|----|--------------------------|--------------------------------|--|---|------------------------------|-----|
| 15 | I | La Kander | depuis Gastern jusqu'au lac de Thoune | Frutigen, Bas-Simmental | 3 avril 1857 | |
| 16 | I | La Suld | depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Mülenen | Frutigen | 3 avril 1857 | |
| 17 | I | Le Lauenenbach | depuis sa source jusqu'à la Sarine, près de Gstaad | Gessenay | 3 avril 1857 | |
| 18 | I, II | La Sarine (Saane) | depuis Gsteig (Sanetsch) jusqu'à la frontière vaudoise, près du Vanel et depuis la frontière fribourgeoise, près de Laupen (env. 1,5 km au sud-ouest de l'embouchure de la Singine, jusqu'à l'Aar) | Gessenay, Laupen | 3 avril 1857/ 27 mai 1952 | |
| 19 | I | La Simme | depuis le Rätzliberg, derrière La Lenk, jusqu'à la Kander près de Wimmis | Haut-Simmental, Bas-Simmental | 3 avril 1857 | |
| 20 | I | La Petite Simme (kleine Simme) | depuis sa source jusqu'à la Simme, près de Zweisimmen | Gessenay, Haut-Simmental | 3 avril 1857 | |
| 21 | I | Le Kirrel et Filderich | depuis sa source jusqu'à la Simme, près d'Œy | Bas-Simmental | 3 avril 1857 | |
| 22 | I | La Zulg | depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Heimberg | Thoune | 3 avril 1857 | |
| 23 | I, II | Le Rothachen | depuis Wachseldorn jusqu'à l'Aar, près de Kiesen | Thoune, Konolfingen | 3 avril 1857 | |
| 24 | II | La Singine (Sense) | depuis le confluent de la Gantrisch- Singine et de la Hengst-Singine jusqu'à la Sarine près de Laupen | Schwarzenburg, Berne, Laupen | 3 avril 1857 | |
| 25 | II | La Schwarzwasser | depuis l'embouchure du Wissbach jusqu'à la Singine | Schwarzenburg, Seftigen, Berne | 3 avril 1857 | |
| 26 | I, II, IV | L'Emme | depuis sa source jusqu'à la fron- tière soleuroise, près de Gerla- fingen | Interlaken, Signau, Trach- selwald, Berthoud, Frau- brunnen | 3 avril 1857 | |

| Nº | Arrdt. d'ing. en chef | Nom des eaux | De à | District | Date de l'arrêté |
|----|-----------------------|------------------------------------|---|--|------------------|
| 27 | IV | L'Ilfis | depuis la frontière lucernoise, près de Kröschenbrunnen, jusqu'à l'Emme, près d'Emmenmatt | Signau | 3 avril 1857 |
| 28 | III | La Thielle supérieure (obere Zihl) | entre les lacs de Neuchâtel et de Bienne en tant qu'il s'agit du territoire bernois | Cerlier | 3 avril 1857 |
| 29 | III | Lac de Bienne | | Cerlier, La Neuveville, Nidau, Bienne | 3 avril 1857 |
| 30 | III | La Suze | depuis sa source près des Convers jusqu'au lac de Bienne et jusqu'à l'Aar près de Nidau (Suze de Madretsch) | Courtelary, Bienne, Nidau | 3 avril 1857 |
| 31 | IV | L'Aar | depuis la frontière soleuroise, près d'Attiswil, jusqu'à celle du canton d'Argovie, près de Murgenthal | Wangen s./A., Aarwangen | 3 avril 1857 |
| 32 | V | La Birse | depuis Pierre-Pertuis jusqu'à la frontière du canton de Bâle- Campagne, près de Grellingue | Moutier, Delémont, Laufon | 3 avril 1857 |
| 33 | V | Le Doubs | sa rive droite depuis Biaufond, commune des Bois, lieu à partir duquel il forme la frontière entre la France et le canton de Berne, jusqu'en amont de Soubey et, de là, les deux rives jusqu'à sa sortie du canton de Berne, en aval d'Ocourt | Franches-Montagnes, Porrentruy | 3 avril 1857 |
| 34 | III | La Vieille-Thielle (Alte Zihl) | depuis sa sortie du lac de Bienne jusqu'à son embouchure dans le canal de l'Aar, près de Port | Nidau, Bienne | 3 avril 1857 |
| 35 | III | La Vieille-Aar (Alte Aare) | depuis son débouché du canal de l'Aar jusqu'à sa rentrée dans ce canal, à Meienried | Aarberg, Büren s./A., Nidau | 3 avril 1857 |

B. Eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat

I^{er} arrondissement d'ingénieur en chef

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|--|--|---|--|
| Abbach oder Schwendibach Aeschlenbach mit Zuflüssen | Schwarze Lütschine Thunersee | Grindelwald Sigriswil | Interlaken Thun | 3.11.1953 6.6.1928 |
| Albristbach mit Zuflüssen Allenbach Allmenbach | Mattenbach Engstligen Kander | St. Stephan Adelboden Kandersteg | Obersimmental Frutigen Frutigen | 20.12.1946 $20.6.1884$ $20.6.1884$ |
| Allmendbächli Allmendgraben mit Zuflüssen | Erlenbächli Brienzersee | Kandergrund Ringgenberg | Frutigen Interlaken | 18.1.1927 $20.12.1946$ $12.7.1899$ |
| Alpbach Alpbach | Aare Kander Simme | Hasleberg, Meiringen Kandersteg Wimmis | Oberhasli Frutigen Niedersimmental | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |
| Alpbach Altisackerbruch Ammerzengraben (Mätteligraben) | Simme | Erlenbach Oberwil | Niedersimmental Niedersimmental | 20.6.1884 20.6.1884 19.8.1949 |
| mit Zuflüssen Apeligraben Arnensee und Tscherzisbach | Louibach Saane | Lauenen Gsteig | Saanen Saanen | 13.5.1969 20.6.1884 |
| Artbach Bachgraben Bachmattengraben mit Zuflüssen | Louibach Zulg Thunersee | Lauenen Fahrni, Unterlangenegg Beatenberg | Saanen Thun Interlaken | 13.5.1969 20.6.1884 19.8.1949 |
| Badgraben oder Badweidligraben oder Katzenlochgraben Baumeisterngraben | | Därstetten Saanen | Niedersimmental Saanen | 20.12.1946 5.6.1942 |
| Benzlauibach Beretgraben oder Stossgraben Bergelbach Bergmattengraben Betelriedbach | Aare Simme Schwarze Lütschine kleine Simme Simme | Guttannen Boltigen, Zweisimmen Grindelwald Saanen Zweisimmen | Oberhasli Obersimmental Interlaken Saanen Obersimmental | 20.1.1912 20.12.1946 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|--|--|--|---|
| Bietengraben mit Zuflüssen | Zulg | Eriz, Horrenbach- Buchen | Thun | 24.11.1931 |
| Birrengraben Blachtigraben oder vorderer Gra- ben | Sundgraben Glütschbach | Beatenberg Reutigen | Interlaken Niedersimmental | 20.6.1884 $20.6.1884$ |
| Blattenbach Bleikigraben Blindlauigräben, beide Bohlbach Bohrmattengraben oder Unterweidligraben | Gadmenwasser Lauibach Schwarze Lütschine Traubach Brienzersee | Gadmen Saanen Lütschental Habkern Oberried | Oberhasli Saanen Interlaken Interlaken Interlaken | 8.8.1962 $3.11.1953$ $16.2.1922$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ |
| weidingraben Boltigenbach mit Zuflüssen (Gün- holz- und Taubentalbach) Bonderlibach Bortgräbli Bösbach | Simme Engstligen Saane Zulg | Boltigen Adelboden Saanen Steffisburg, Schwendibach Thun | Obersimmental Frutigen Saanen Thun | 3.11.1897/ $20.12.1946$ $20.6.1884$ $3.11.1953$ $9.9.1915$ |
| Brandgraben beide Brandgraben mit Sulzgraben Bräschgenbach Brandbach oder Bühlbergbach Brechgraben oder Schlündibach Brienzwiler-Dorfbach Bruchgraben Bruchgraben Brüchligraben Brüggetlisgraben Brunnen- oder Zehnstadelgraben Brunnenbach Brünstgraben Buchholzbäche Buchiwanggraben | Reuschbach Louibach Engstligen Simme kleine Simme — Stegenbach Narrenbach Lauenenbach Rothachen Brienzersee Saxetenbach Narrenbach Gadmenwasser Schwarze Lütschine | Gsteig Lauenen Frutigen Lenk Zweisimmen Brienzwiler Kandergrund Diemtigen Lauenen Unterlangenegg Niederried Saxeten Diemtigen Gadmen Lütschental | Saanen Saanen Frutigen Obersimmental Obersimmental Interlaken Frutigen Niedersimmental Saanen Thun Interlaken Interlaken Interlaken Niedersimmental Oberhasli Interlaken | 20.6.1884 $13.5.1969$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $18.1.1927$ $19.12.1944$ $20.6.1884$ $19.8.1949$ $20.6.1884$ $19.12.1944$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| Büelgrabe oder Riedgrabe | Lütschine | Gsteigwiler | Interlaken | 27.5.1952 |
| Buessalpbach oder Schwendibach | Schwendibach | Grindelwald | Interlaken | $20.6.1884/\ 3.11.1953$ |
| Bühlbach | Lombach | Beatenberg, Habkern, Unterseen | Interlaken | 5.6.1942 |
| Bühlberg- oder Brandbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Bühlersweidgraben od. Tannen- bühlgraben | Simme | Lenk | Obersimmental | 19.12.1944 |
| Bühllauigraben | Urbach | Innertkirchen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Bunderbach | Kander | Kandergrund | Frutigen | 20.6.1884 |
| Bündengraben | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| Bunschenbach | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| Burrisgraben | Kaufisbach | Saanen | Saanen | 8.8.1941 |
| Bütschele | Kander | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |
| Chrutbach oder Kühlauigraben | Thunersee | Beatenberg | Interlaken | 12.10.1926/ |
| 7 | T 1.* | 777'1 1 '1 | T 4 1 1 | 19.8.1949 |
| Dangelgraben | Lütschine | Wilderswil | Interlaken | 20.6.1884 |
| Därligen-Dorfbach | Thunersee | Därligen | Interlaken | 20.6.1884 |
| Dengelbach | Simme | Därstetten | Niedersimmental Obersimmental | 20.12.1946 |
| Domangligraben Domangligraben | kleine Simme | Zweisimmen | Interlaken | $5.6.1942 \\ 20.6.1884$ |
| Dorf- oder Riedbach | Thunersee Simme | Leissigen Wimmis | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| Dorfbach | | | Thun | 9.9.1915 |
| Dorfbach zu Steffisburg Dürrenwaldbach | Zulg Simme | Steffisburg | Obersimmental | 20.6.1884 |
| | Simme | St. Stephan, Lenk Boltigen | Obersimmental | 11.3.1898 |
| Dürsmühle- und Lehngraben mit Zuflüssen | Simme | Dorugen | Obersimmental | 11.0.1000 |
| Eggenbächlein, inneres u. äusseres | Ifficenhach | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Ehrschwandenbach | Brienzersee | Bönigen | Interlaken | 20.6.1884 |
| Eichgutgraben, unterer | Hünibach | Thun | Thun | 17.8.1909 |
| Eichgutgraben, oberer oder Kummgraben | Hünibach | Thun | Thun | 17.8.1909 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|------------------|
| Eichholzgraben | Thunersee | Hilterfingen, Heiligen- schwendi | Thun | 22.10.1912 |
| Eigen- oder Tubengraben | Turbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Eistlenbach | Faulbach | Hofstetten, Brienzwiler | Interlaken | 20.6.1884 |
| Engebach | Friedgraben | Oberstocken, Pohlern | Niedersimmental, Thun | 20.6.1884 |
| Engegräblein | Simme | Boltigen, Oberwil | Ober- und Niedersim- mental | 20.12.1946 |
| Engler (Postbach) | Hausenbach | Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Erbserenbach | Saane | Saanen | Saanen | 15.9.1936 |
| Erlenbach-Dorfbach (Wilden- | Simme | Erlenbach | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| bach) | | | | 20.12.1946 |
| Erlenbächlein | Stegenbach | Kandergrund | Frutigen | 20.12.1946 |
| Erlibach | Simme | Boltigen | Obersimmental | 1.3.1938 |
| Erti- oder Pörisbach | Iffigenbach | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Eybach | Thunersee | Leissigen | Interlaken | 20.12.1916 |
| Eybach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| Eyetlibach | Reichenbach | Schattenhalb | Oberhasli | 4.9.1952 |
| Fåhrlauigraben | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| Fahrnibach | Faulbach | Brienzwiler | Interlaken | 19.1.1937 |
| Falbe- oder Meielsgrundbach | Saane | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Falcherenbach | Aare | Schattenhalb | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Fallbach | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 20.6.1884/ |
| | | | | $23.1.1962^{'}$ |
| Fallbach | Gürbe | Blumenstein, Forst | Thun | 20.6.1884 |
| Fänglisgraben oder Halte-, | Reuschbach | Gsteig | Saanen | 20.6.1884/ |
| March- oder Stineweidgraben | | 8 | | 3.11.1953 |
| Fänglisgraben | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 5.6.1942 |
| Faulbach | Brienzersee | Hofstetten, Brienz, Brienz- | | 20.6.1884/ |
| | | wiler | | 19.1.1937 |
| Faulhaltegräbli | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |

| _ | | _ |
|---|---|---|
| | _ | |
| c | |) |
| • | _ | - |
| | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---|--|--|---|
| Feierabendbächli Feissebach Fermelbach mit Zuflüssen Fidertschi- od. Fuchsmattgraben | Entsumpfungskanal Glütschbach Mattenbach Kaltenbrunnengraben | Schattenhalb Ober- und Niederstocken St. Stephan Zweisimmen | Oberhasli Niedersimmental Obersimmental Obersimmental | 3.6.1960 20.6.1884 20.12.1946 20.6.1884/ |
| Finstergräbli Fischbächlein Fitzligraben | Hünibach Simme Thunersee | Thun Oberwil Beatenberg | Thun Niedersimmental Interlaken | 27.5.1952 17.8.1909 19.8.1949 20.6.1884 |
| Fritzenbach Fröschenmoosbach Fruttbach Fuchsmatt- oder Fidertschigra- | Thunersee Kander Gadmenwasser kleine Simme | Leissigen, Krattigen Reichenbach Gadmen Zweisimmen | Interlaken, Frutigen Frutigen Oberhasli Obersimmental | 8.10.1957 $8.5.1900$ $8.8.1962$ $20.6.1884$ |
| ben Fuhribach Fürschlachtgraben Gantenbach | Schwarze Lütschine Gadmenwasser Engstligen | Lütschental Gadmen Frutigen | Interlaken Oberhasli Frutigen | 27.5.1952 $23.1.1962$ $8.8.1962$ $20.6.1884$ |
| Gantgraben Garfenbach Geilsbach Gerbebach | Filderich Simme Allenbach Thunersee | Diemtigen Boltigen Adelboden Sigriswil | Niedersimmental Obersimmental Frutigen Thun | 19.12.1944 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |
| Gersterngraben Giblerengraben Giessbach Glauenmattengraben | Guntenbach kleine Simme Brienzersee Saane | Sigriswil Saanen Brienz | Thun Saanen Interlaken | 20.6.1884 5.6.1942 20.6.1884 |
| Glissenbach Glütsehbach | Brienzersee Aare | Gsteig Schwanden, Brienz Ober-, Niederstocken, Reu- tigen, Höfen, Zwieselberg, Thun, Amsoldingen, Thierachern, Uetendorf, | Saanen Interlaken Niedersimmental, Thun, Seftigen | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |
| Gmüntegrabe Goldbach mit Zuflüssen | Lauibach Simme | Uttigen Saanen Boltigen | Saanen Obersimmental | 3.11.1953 20.12.1946 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|------------------------------|-----------------|-------------------------|
| Göttibach | Aare | Thun | Thun | $20.6.1884/\ 14.9.1915$ |
| Gouderlibach | Saane | Saanen | Saanen | 3.11.1953 |
| Graben, hinterer oder Kratzhal- | Glütschbach | Reutigen | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| tengraben Graben, 3, in Reichenbachs Vor- sass | Tscherzisbach | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| Graben, roter | Turbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Graben, vorderer oder Blachti- | Glütschbach | Reutigen | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| graben | | | mi | 4= 0.4000 |
| Grabenmühlegräbli | Hünibach | Heiligenschwendi | Thun | 17.8.1909 |
| Grabenweidbach | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Greifenbach | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 20.5.1894 |
| Grenzbach | Reuschbach | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Gridgraben | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Griessbach | Thunersee | Leissigen | Interlaken | 20.12.1884 |
| Grischbach mit Zuflüssen | Saane | Saanen | Saanen | 3.11.1953 |
| Grimmibach oder Senggibach | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Grossenbach | Hausenbach | Hasleberg, Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Grubenbächlein od. Rumpleren- | Saane | Saanen | Saanen | 23.5.1896 |
| graben | | | 100 M | |
| Grubenwaldbach | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Grünholzbach | Boltigenbach | Boltigen | Obersimmental | 3.11.1897 |
| Grünenbühlgraben, Oberlauf des | Rothenbach | Lenk | Obersimmental | 19.12.1944 |
| Rothenbaches | | | | 20 2 4004 |
| Grünnbach | Thunersee | Sigriswil | Thun | 20.6.1884 |
| Gschwendgraben | Kesselbach | St. Stephan | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Gulanggraben | Reuschbach | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Gummenbach oder Mälbaum- | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 9.11.1953 |
| graben | | | | |
| Gunggbach (Wengibäche) | Heitibach | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 |
| Guntenbach | Thunersee | Sigriswil | Thun | 20.6.1884 |
| | | | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|---|-----------------------|------------------|
| Gurbsbach oder Hüttengraben | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Gurgen | Brienzersee | Brienz | Interlaken | 20.6.1884 |
| Gutwüschgraben od. Lauigraben | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Gwattgraben | Thunersee | Därligen | Interlaken | 19.8.1949 |
| Gwatt- und Mühlegraben | Thunersee | Thun, Spiez | Thun, Niedersimmental | |
| Habbach | Lombach | Habkern | Interlaken | 20.6.1884 |
| Haltengraben | Simme | Boltigen | Obersimmental | 17.10.1939 |
| Halten-, March- od. Fänglisgraben | | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| Hälteligraben | Thunersee | Beatenberg | Interlaken | 12.10.1926 |
| Haslebach oder Sytibach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 4.8.1914 |
| Hauetenbach | Brienzersee | Bönigen | Interlaken | 19.8.1949 |
| Hauetengraben im Unterlauf | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 19.4.1944 |
| Weissbrotgraben Hausenbach, Hohfluhlauenen oder Lauenenbach | Aare | Meiringen, Hasleberg | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Hausengraben oder Stampbach | Thunersee | Sigriswil | Thun | 30.11.1900 |
| Heitibach (Wengibäche) | Kander | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 |
| Hentschenriedbach oder Wald- | Thunersee | Spiez | Niedersimmental | 12.10.1904 |
| mattligraben | | | 2.00 | |
| Heulaui- oder Lochtenbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Hilterfingen-Dorfbach | Thunersee | Heiligenschwendi, Hilter- fingen Gadmen | Thun | 20.6.1884 |
| Hintergraben | Gadmenwasser | | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Hirscherenbach | Brienzersee | Oberried | Interlaken | 20.6.1884 |
| Hirsigraben | Zulg | Ober- und Unterlangenegg | Thun | 20.6.1884 |
| Hofstattbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.1.1912 |
| Hofstettengraben | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Höftgraben | Kander | Kandergrund | Frutigen | 20.12.1946 |
| Hohfluh-Dorfbach oder Vogel- | Hausenbach | Hasleberg, Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| graben | | 3511 | | |
| | Aare | Meiringen, Hasleberg | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Hohneggraben | Marchgraben | Zweisimmen | Obersimmental | 6.8.1937 |
| | | | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|----------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------|------------------------|
| Höllen- oder Kroneggraben | Alpbach | Diemtigen, Wimmis | Niedersimmental | 17.9.1910 |
| Holzetbach | Thunersee | Därligen | Interlaken | 20.6.1884 |
| Hölzlibach | Friedgraben | Pohlern | Thun | 20.6.1884 |
| Horlauigraben | _ | Frutigen | Frutigen | 20.6.1884 |
| Horrenbach | Zulg | Sigriswil, Horrenbach- Buchen | Thun | 20.6.1884 |
| Hübschigraben | kleine Simme | Saanen | Saanen | 27.5.1952 |
| Hugeligraben | Kaufisbach | Saanen | Saanen | 8.8.1941 |
| Hünibach (Kohlerngraben) | Thunersee | Hilterfingen | Thun | 20.6.1884 |
| Hüpbach | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Hüttengraben oder Gurbsbach | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Hüttlibach mit Zuflüssen | Zulg | Eriz, Horrenbach-Buchen | Thun | 24.11.1931 |
| Jjegraben (Eyengraben) | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Iffigenbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Inselengraben | Hünibach | Thun | Thun | 17.8.1909 |
| Irfig od. üssere Sagibach | Kander | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |
| Jaunbach mit Zuflüssen | Saane | Saanen (Abländschen) | Saanen | 20.6.1884 |
| Jucklauibach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| Kalbergraben | Reichenbach | Schattenhalb | Oberhasli | 3.6.1960 |
| Kalberhöhnibach mit sämtlichen | Saane | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Zuflüssen | | 5007 | | 8.8.1941 |
| Kaltbach | Zulg | Eriz | Thun | 20.5.1924 |
| Kaltbach | Traubach | Habkern | Interlaken | 5.6.1942 |
| Kaltenbrunnenbach | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Kapellenbach (Wengibäche) | Kander | Reichenbach | Frutigen Obersimmental | 20.6.1884 |
| Kapfbach | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Kapellengraben | Kander | Aeschi | Frutigen | 26.1.1923 |
| Katzenloch-, Bad- od. Badweidli- | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| graben | | | | |
| Kaufisbach mit Zuflüssen | Saane | Saanen | Saanen | $20.6.1884/\ 8.8.1941$ |
| Kellerbächli | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |

| _ | _ |
|---|---|
| | _ |
| - | _ |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté | 110 |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-----|
| Kelligraben | Hünibach | Heiligenschwendi | Thun | 9.7.1910 | |
| Kesselbach mit Zuflüssen | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884/ 20.12.1946 | |
| Kesselgraben | Kroneggraben | Diemtigen, Wimmis | Niedersimmental | 17.9.1910 | |
| Kienbach | Lütschine | Gündlischwand, Lüt- schental | Interlaken | 20.6.1884 | |
| Kiene, sämtliche Zuflüsse der | Kiene | Reichenbach | Frutigen | 25.1.1910 | |
| Kindbach | Iffigenbach | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Kirchbach | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Kirchmattengraben | Thunersee | Beatenberg | Interlaken | 12.10.1926 | |
| Kleingraben | Engstligen | Adelboden | Frutigen | 20.6.1884 | |
| Klöpfligraben zu Mülenen | Kander | Aeschi | Frutigen | 19.3.1908 | |
| Klosterbach | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 19.12.1944 | |
| Klussligraben | Saane | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 | |
| Kneugraben | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 30.8.1921 | |
| Kohlerngraben (Hünibach) von | Hünibach | Heiligenschwendi, Thun | Thun | 17.8.1909 | |
| der GdeGrenze Hilterfingen | | | | | |
| aufwärts | C 1 | C., 11, 1, 1, 1, T., | 7 | 20 240044 | |
| Kohleygraben | Schwarze Lütschine | Gündlischwand, Lüt- | Interlaken | 20.6.1884/ | |
| | | schental | 27.1 | 23.1.1962 | |
| Krattiggraben | Thunersee | Spiez, Krattigen | Niedersimmental, Fru- tigen | 24.8.1904 | |
| Kratzbach | Aare | Thun | Thun | 20.6.1884 | |
| | | | | 14.9.1915 | |
| Kratzerenbach | Engstligen | Frutigen | Frutigen | 20.6.1884 | |
| Kratzhaltengraben oder Graben hinterer | Glütschbach | Reutigen | Niedersimmental | 20.6.1884 | |
| Krautbäche | Entsumpfungskanal | Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 | |
| Kronegg- oder Höllengraben | Alphach | Diemtigen, Wimmis | Niedersimmental | 20.6.1884 | |
| Krummbach mit Zuflüssen | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Kühlauigraben oder Chrutbach | Thunersee | Beatenberg | Interlaken | 12.10.1926 | |
| Kühmattengraben | Allenbach | Adelboden | Frutigen | 28.7.1964 | 1 6 |
| | | | AMAZON. | | 18 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|--|-----------------------------|--------------------------|
| Kummgraben oder oberer Eichgutgraben | Hünibach | Thun | Thun | 17.8.1909 |
| Laasbächli Lammbach | Simme Brienzersee | St. Stephan Hofstetten, Schwanden, Brienz | Obersimmental Inter!aken | 28.11.1922 $20.6.1884$ |
| Lammgraben (rechter Zufluss des Traubaches) | Traubach | Beatenberg, Habkern | Interlaken | 5.6.1942 |
| Lammgraben (linker Zufluss des Traubaches) | Traubach | Habkern | Interlaken | 5.6.1942 |
| Latterbachgraben Lauelibach | Simme Thunersee | Erlenbach Heiligenschwendi, Hilter- fingen | Niedersimmental Thun | $20.6.1884 \\ 7.10.1891$ |
| Laueligraben, der innerste, mitt- lere und äusserste | Guntenbach Kander | Sigriswil Kandergrund | Thun Frutigen | 20.6.1884 $12.6.1889$ |
| Lauenen- oder Hausenbach | Aare | Meiringen, Hasleberg | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Lauibach | Brienzersee | Oberried | Interlaken | 20.6.1884 |
| Lauibach | Kander | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 |
| Lauibach | Lütschine | Wilderswil | Interlaken | 20.6.1884 |
| Lauibach | Schwarze Lütschine | Gündlischwand, Lütschental | | $20.6.1884/\ 23.1.1962$ |
| Laui- oder Lugibach | Aare | Schattenhalb | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Lauigraben | Aare | Heimberg | Thun | 20.6.1884 |
| Lauigraben od. Gutwüschgraben | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Ledigraben | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 5.6.1942 |
| Leegraben | Thunersee | Därligen | Interlaken | 19.8.1949 |
| Lehn und Dürsmühlegraben mit Zuflüssen | Simme | Boltigen | Obersimmental | 11.3.1898 |
| Leidengraben | Simme | Erlenbach | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Leimbach | Engstligen | Frutigen | Frutigen | 20.6.1884 |
| Leimbach | Emme | Habkern | Interlaken | 21.11.1919 |
| Lenglouwigraben | Bütschele | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|--|---------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Lindbach, Oberlauf derRothacher ab Weidbächli mit Zuflüssen | n Rothachen | Eriz, Oberlangenegg, Wachseldorn | Thun | 19.8.1949 |
| Lindengraben | Zulg | Eriz | Thun | 24.11.1931 |
| Lindimaadbach | Schwarze Lütschine | Gündlischwand | Interlaken | 20.6.1884 |
| Lochbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Lochten- oder Heulauibach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Loosbach | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 12.6.1889 |
| Loosbächli | Kirchbach | St. Stephan | Obersimmental | 1.9.1919/ |
| | | • | | 20.12.1946 |
| Luegerbach | Faulbach | Brienzwiler | Interlaken | 19.1.1937 |
| Lugi- oder Lauibach | Aare | Schattenhalb | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Lugibach | Bütschkessel | Diemtigen | Niedersimmental | 15.7.1932 |
| Mäderbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Maadgraben | Saane | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Mannenbächlein | Thunersee | Oberhofen | Thun | 20.6.1884 |
| Männiggrundbach (Narrenbach) | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| Mannriedbach | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Mälbaumgraben oder Gummen- bach | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 3.11.1953 |
| Mallauibach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 11.8.1953 |
| Marchbach | Thunersee | Leissigen, Därligen | Interlaken | 8.10.1957 |
| March-, Halten- oder Fänglisgra- | Saane | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| ben | | | | |
| Marchgrabe | Lauibach | Saanen, Gsteig | Saanen | 3.11.1953 |
| Marchgraben | Lauibach | Schattenhalb | Oberhasli | 14.1.1958 |
| Marchgraben | Engstligen | Adelboden, Frutigen | Frutigen | 28.7.1964 |
| Marchgraben | kleine Simme | Saanen, Zweisimmen | Saanen, Obersimmen- | 6.8.1937 |
| | | | tal | |
| Marchgraben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Mätteligraben, im Oberlauf | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 19.8.1949 |
| Ammerzen- und Schüfengraben Mattenbach | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 |
| | | | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Mattenbach oder Sagibach Mattengraben | Weisse Lütschine Brienzersee | Lauterbrunnen Ebligen | Interlaken Interlaken | 11.1.1905 20.6.1884 |
| Meielsgrund- oder Falbebach | Saane | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Meierligraben | Rothachen | Fahrni | Thun | 19.12.1934 |
| Meisenbach | Engstligen | Frutigen | Frutigen | 20.6.1884 |
| Metschbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 19.12.1944 |
| Mettlenbach | Reichenbach | Schattenhalb | Oberhasli | 3.6.1960 |
| Mettlegräbli oder Stöckegräbli | Saane | Saanen | Saanen | 3.11.1953 |
| Moosbach | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 4.1.1896 |
| Moosgraben | Hünibach | Heiligenschwendi | Thun | 17.8.1909 |
| Möösergraben | kleine Simme | Saanen | Saanen | 5.6.1942 |
| Muggen- und Wehregraben | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 4.1.1893 |
| Mühlebach | Alpbach | Hasleberg, Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Mühlebach | Brienzersee | Iseltwald | Interlaken | 20.6.1884 |
| Mühlebach | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Mühle- und Gwattgraben | Thunersee | Thun, Spiez | Thun, Niedersimmental | 27.11.1894 |
| Mühle- oder Planalpbach | Brienzersee | Brienz | Interlaken | 20.6.1884 |
| Mülibach | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 3.11.1953 |
| Narrenbach (Männiggrundbach) | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| Nessentalgraben, innerer und | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| äusserer | | | | |
| Oberriedbächli | Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 27.5.1952 |
| Örtlibach | Thunersee | Sigriswil, Oberhofen | Thun | 20.6.1884 |
| Oeschinenbach und -see | Kander | Kandersteg | Frutigen | 20.6.1884 |
| Oeygraben oder Schintgraben | Simme | Därstetten, Oberwil | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Oltschibach | Entsumpfungskanal | Meiringen, Brienz | Oberhasli, Interlaken | 20.6.1884 |
| Otternbach | Engstligen | Adelboden, Frutigen | Frutigen | 28.7.1964 |
| Pfannenbach | Thunersee | Sigriswil | Thun | 18.10.191 0 |
| Pfannibach | Reichenbach | Meiringen | Oberhasli | 5.3.1915/ |
| Planalp- oder Mühlebach | Brienzersee | Brienz | Interlaken | 3.6.1960 $20.6.1884$ |

| _ | ⊢ | - | ۸. |
|---|---|---|----|
| | | | |
| | _ | _ | • |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté | 114 |
|--|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------|------------------|-----|
| Plattengräbli | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 | |
| Pöris- oder Ertibach | Iffigenbach | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Pudelbach | Thunersee | Därligen | Interlaken | 19.8.1949 | |
| Rahmbach mit Zuflüssen | Zulg | Eriz | Thun | 24.11.1931 | |
| Reichenbach | Kander | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 | |
| Reichenbach, im Oberlauf Sük- kengraben | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 19.12.1944 | |
| Reidenbach und Trogsitengraben | Simme | Boltigen | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| | | | | 20.12.1946 | |
| Reindlibach | Brienzersee | Niederried | Interlaken | 20.6.1884 | |
| Renggligraben | Saxetenbach | Saxeten | Interlaken | 20.6.1884 | |
| Reulisbach | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Reuschbach | Saane | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 | |
| Riedbach mit Zuflüssen | Fallbach | Blumenstein | Thun | 20.12.1946 | |
| Ried- oder Dorfbach | Thunersee | Leissigen | Interlaken | 20.6.1884 | |
| Riedernbach | Thunersee | Oberhofen | Thun | 20.6.1884 | |
| Riedgrabe oder Büelgrabe | Lütschine | Gsteigwiler | Interlaken | 27.5.1952 | |
| Rischbach oder Ryschbach | Traubach | Habkern | Interlaken | 5.6.1942 | |
| Rohrgraben mit Zuflüssen | Rothachen | Wachseldorn, Buchholter- berg | Thun | 19.8.1949 | |
| Roschigraben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 | |
| Rosenbach | Trümmelbach | Lauterbrunnen | Interlaken | 7.1.1921 | |
| Rotbach | Stegenbach | Kandergrund | Frutigen | 18.1.1927 | |
| Rothenbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Rothlauibach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 | |
| Rufenenbach mit Zuflüssen | Zulg | Eriz, Horrenbach-Buchen | Thun | 24.11.1931 | |
| Rufenenbächli | Reichenbach | Schattenhalb | Oberhasli | 19.4.1929 | |
| Rufigrabe | Lütschine | Gsteigwiler | Interlaken | 27.5.1952 | |
| Ruhrsgraben | Simme | Boltigen | Obersimmental | 20.6.1884 | |
| Rumplerengraben oder Gruben- bächlein | Saane | Saanen | Saanen | 2.5.1896 | |
| Rütigraben | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------|
| | | 1 | , and a second s | 100 Proc. 100 pp. 10000A1 10 |
| Ryschbach | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 20.6.1884 |
| Ryschbach oder Rischbach | Traubach | Habkern | Interlaken | 20.6.1884 |
| Ryschgraben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Sagenbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 26.1.1912 |
| Sagibach üssere oder Irfig | Kander | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |
| Sagibach innere od. Vielfallebach | | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |
| Sagibach oder Mattenbach | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 11.1.1905 |
| Sagibächlein | Rothachen | Unterlangenegg | Thun | 19.4.1949 |
| Sagigräblein | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Sahligraben äusserer | Saane | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Sahligraben innerer | Saane | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Sänggigraben | Saane | Saanen | Saanen | 11.8.1953 |
| Särnelgraben | Saane | Gsteig | Saanen | 27.5.1969 |
| Sattelgraben innerer | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Sattelgraben mittlerer | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Sausbach | Weisse Lütschine | Isenfluh, Wilderswil, Lau- | Interlaken | 20.6.1884 |
| | | terbrunnen | | |
| Saxetenbach | Lütschine | Saxeten, Wilderswil | Interlaken | 20.6.1884 |
| Schafmadgrabe oder Stockbrun- | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 4.1.1896 |
| nengrabe | | | | 27.5.1952 |
| Schaftenlauibach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 4.8.1962 |
| Schintgraben oder Oeygraben | Simme | Därstetten, Oberwil | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Schlagbächlein | Aare | Innertkirchen | Oberhasli | 18.12.1891 |
| Schliefsteingraben | Thunersee | Därligen | Interlaken | 19.8.1949 |
| Schluchtbach oder Graben | Mühlebach | Hasleberg | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Schlundbach (Wengibäche) | Kander | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 |
| Schlündibach oder Brechgraben | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Schmittengraben | Engstligen | Adelboden | Frutigen | 20.6.1884 |
| Schneidermattengraben | Engstligen Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Schränzigraben | Allenbach | Adelboden | Frutigen | 20.6.1884 |
| Schüdelengräben 2 | Saane | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| | | | | |

| rê | te | | |
|----|----|--|--|
| | - | | |
| | | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---|---------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Schüpfen-, Mätteli- oder Ammer- | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 19.8.1949 |
| zengraben | ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,, | | | |
| Schüflibach oder Hentschenried- | Thunersee | Spiez, Aeschi | Niedersimmental, Fru- | 12.10.1904 |
| bach | | | tigen | |
| Schwandbach | Reichenbach | Schattenhalb | Oberhasli | 8.6.1960 |
| Schwandenbach | Lammbach | Schwanden, Brienz | Interlaken | 20.6.1884 |
| Schwandgräben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Schwarzbach | Kander | Reichenbach | Frutigen | 30.4.1890 |
| Schwarzbächli mit Zuflüssen | Rothachen | Unterlangenegg | Thun | 19.8.1949 |
| Schwarzgraben, Zubenbächli oder Stöckligräbli | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Schwefelbächli | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Schwellengräbli | Hünibach | Thun | Thun | 17.8.1909 |
| Schwelligraben | Simme | Boltigen | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Schwelligraben | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Schwelligräbli | Sundgraben | Beatenberg | Interlaken | 12.10.1926 |
| Schwendi- oder Bussalpbach | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 20.6.1884 |
| Schwendibach oder Abbach | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 3.11.1953 |
| Schwendigraben | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| | | | | 8.8.1962 |
| Sefilütschine | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 20.6.1884 |
| Seitenbach äusserer und innerer | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Senggbach | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Senggibach oder Grimmibach | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Senggigräblein | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Sesselgraben | Kander | Kandergrund | Frutigen Niedersimmental | 12.6.1889 |
| Sidersgraben | Kander | Wimmis Oberried | Interlaken | 29.11.1960 $20.6.1884$ |
| Spätiggraben | Brien z ersee Kiene | Reichenbach | Frutigen | 24.12.1937 |
| Spiggenbach | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 2.11.1889 |
| Spissbach Spissbach | | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Spissen- oder Zihlbach | Iffigenbach Thunersee | Leissigen | Interlaken | 20.6.1884 |
| phasen- oder minnaon | THUHELBEE | Torongen | IIIodiakon | 20.0.1001 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|-----------------|----------------------|
| Spissgraben | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Sprengigraben | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Spreitbach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Spreitbach oder Spreitlauenen | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Staldenbach | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Stampbach oder Hausengraben | Thunersee | Sigriswil | Thun | 30.6.1900 |
| Stampfigraben mit Zuflüssen oder | | Boltigen | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Boltigbach | | | | |
| Stampfigraben | Turbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Standbach | | Wilderswil | Interlaken | 20.6.1884 |
| Staubbach | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 1.10.1912 |
| Stechelgraben | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 20.6.1884 |
| Steffisburg-Dorfbach | Zulg | Steffisburg | Thun | 9.9.1915 |
| Stegenbach | Kander | Kandergrund | Frutigen | 20.6.1884 |
| Steinibach | Simme | Erlenbach | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Steinkänelgraben | Kander | Wimmis | Niedersimmental | 20.11.1960 |
| Steinwasser | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Stiegelbach | Allenbach | Adelboden | Frutigen | 28.7.1964 |
| Stineweidgraben oder Fänglis- | Reuschbach | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| graben | | | | 3.11.1953 |
| Stockbrunnen- oder Schafmad- | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 4.1.1896/ |
| grabe | | | | 27.5.19 5 2 |
| Stöckegräbli oder Mettlegräbli | Saane | Saanen | Saanen | 3.11.1953 |
| Stöckli- oder Schwarzgraben oder | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Zubenbächli | | | | |
| Stossgraben oder Beretgraben | Simme | Boltigen, Zweisimmen | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Studenweidligraben od. Fänglis- | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| graben | | | | 27.5.1952 |
| Stutzlibach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Styglisbach | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 20.6.1884 |
| Sückengraben, Oberlauf des Rei- | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| chenbaches | | | | |

| _ | | |
|---|---|---|
| ۲ | - | |
| - | ~ | ۰ |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|--|--|---------------------------------|---------------|--------------------------|
| Sulzgraben | Reuschbach | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| Sulzigraben | Zulg | Horrenbach-Buchen | Thun | 20.5.1924 |
| Sumpfbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Sundgraben | Thunersee | Beatenberg | Interlaken | 20.6.1884 |
| Sylerenbach | Lütschine | Wilderswil | Interlaken | 20.6.1884 |
| Sytibach oder Haslebach | Gadmeraare | Gadmen | Oberhasli | 4.8.1914 |
| Tannenbühl- oder Bühlersweid- | Simme | Lenk | Obersimmental | 19.12.1944 |
| graben | | | | |
| Taubentalbach (Boltigenbach) | Boltigenbach | Boltigen | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Teufigräbli | Schwarze Lütschine | Lütschental | Interlaken | 23.1.1962 |
| Tiefengraben | Emme | Habkern | Interlaken | 20.6.1884 |
| Tiefengraben | kleine Simme | Saanen | Saanen | 5.6.1942 |
| Toggelibach | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Trachtbach | Brienzersee | Brienz | Interlaken | 20.6.1884 |
| Traubach | Lombach | Habkern | Interlaken | 20.6.1884 |
| Triftwasser | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Trinellochgraben | kleine Simme | Saanen | Saanen | 5.6.1942 |
| Trogsitengraben und Reidenbach | Reidenbach | Boltigen | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Troglauibach | Gadmenwasser | Gadmen | Oberhasli | 8.8.1962 |
| Trümmelbach | Weisse Lütschine | Lauterbrunnen | Interlaken | 7.1.1921 |
| Trütlisgraben | Lauenenbach | Lauenen | Saanen | 20.6.1884 |
| Tschentenbach | Engstligen | Adelboden | Frutigen | 28.7.1964 |
| Tscherzisbach und Arnensee | Saane | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| Tuben- oder Eigenbach | Turbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Turbach mit allen Zuflüssen | Lauenenbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| | | | | 15.9.1936 |
| Turnelsbach | Turbach | Saanen | Saanen | 20.6.1884 |
| Ulisgraben | Allenbach | Adelboden | Frutigen | 20.6.1884 |
| Unterweidligraben oder Bohr- | Brienzersee | Ebligen | Interlaken | 20.6.1884 |
| mattengraben Vielfallebach oder Innerer Sagi- bach | Kander | Kandersteg | Frutigen | 27.5.1952 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|-----------------|------------------|
| Vogelgraben oder Hohfluh-Dorf- bach | Hausenbach | Hasleberg, Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Vorderer- oder Blachtigraben | Glütschbach | Reutigen | Niedersimmental | 20.6.1884 |
| Wachtlammbach | Aare | Guttannen | Oberhasli | 11.1.1955 |
| Wagisbach | Lombach | Habkern | Interlaken | 5.6.1942 |
| Waldmattligraben oder Hent- schenriedbach | Thunersee | Spiez | Niedersimmental | 12.10.1904 |
| Waldmattengraben | kleine Simme | Zweisimmen | Obersimmental | 27.6.1952 |
| Waldmattengraben innerer | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Waldmattengraben äusserer | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Wallbach | Simme | Lenk | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Walleggraben | Tscherzisbach | Gsteig | Saanen | 20.6.1884 |
| Wandelbach | Entsumpfungskanal | Meiringen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| | 1 | | | 3.6.1960 |
| Wangbächlein | Brienzersee | Brienz | Interlaken | 20.6.1884 |
| Wärgistalbach | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 20.6.1884 |
| Wartenberggraben | Schwarze Lütschine | Lütschental, Grindelwald | Interlaken | 20.6.1884 |
| Wassereggraben | Schwarze Lütschine | Grindelwald | Interlaken | 3.11.1953 |
| Wehre- oder Muggengraben | Filderich | Diemtigen | Niedersimmental | 4.1.1890 |
| Wehrengraben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Weidligbach | Brienzersee | Oberried | Interlaken | 20.6.1884 |
| Weidliggraben | Brienzersee | Niederried | Interlaken | 20.6.1884 |
| Weidligräben 2 | kleine Simme | Saanen | Saanen | 5.6.1942 |
| Weissbrotgraben im Oberlauf | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 19.12.1944 |
| Hauetengraben | | | | |
| Weissenbach | Simme | Boltigen | Obersimmental | 20.6.1884 |
| Weissenbachgraben | Simme | Oberwil | Niedersimmental | 19.8.1949 |
| Weissenfluhbächli | Aare | Hasleberg, Meiringen | Oberhasli | 28.7.1964 |
| ${f Wendenwasser}$ | Steinwasser | Gadmen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Wengibäche (Schlund-, Kapel- | Kander | Reichenbach | Frutigen | 20.6.1884 |
| len-, Gungg- und Heitibach) | | | | 24 = 4000 |
| Wetterbach | Kander | Kandersteg | Frutigen | 24.7.1889 |
| | | | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Widenbach oder Sagibach Wildenbach oder Erlenbach- Dorfbach | Weisse Lütschine Simme | Lauterbrunnen Erlenbach | Interlaken Niedersimmental | 11.1.1905 20.12.1946 |
| Winkelbach | Aare | Innertkirchen | Oberhasli | 20.6.1884 |
| Wissibach mit Zuflüssen | Rothachen | Buchholterberg | Thun | 16.5.1957 |
| Wittbodengraben | Kesselbach | St. Stephan | Obersimmental | 20.12.1946 |
| Wolfeggraben | Louibach | Lauenen | Saanen | 13.5.1969 |
| Wührigraben | kleine Zulg | Teuffental, Sigriswil, Hor- | Thun | 20.6.1884 |
| Wüstenbach mit Zuflüssen | Simme | renbach-Buchen Boltigen, Oberwil | Ober- und Niedersim- mental | 20.12.1946 |
| Zehnstadel- oder Brunnengraben | Brienzersee | Niederried, Interlaken | Interlaken | 20.6.1884 |
| Zelgbach und Zuflüsse | Simme | St. Stephan | Obersimmental | 20.6.1884/ |
| 2028 | | 10 11 10 To F | | 20.12.1946 |
| Zihl- oder Spissenbach | Thunersee | Leissigen | Interlaken | 20.6.1884 |
| Zubenbächli, Schwarz- oder | Simme | Därstetten | Niedersimmental | 20.12.1946 |
| Stöckligraben | | | | |
| Zulg, kleine mit sämtlichen Zu- | Zulg | Horrenbach-Buchen, | Thun | 29.3.1933 |
| flüssen | 7-1- | Sigriswil, Teuffental | m | 00 0 1000 |
| Zulg, alle Zuflüsse derselben | Zulg | Eriz, Horrenbach-Buchen | Thun | 29.3.1933 |
| | | | | |
| II ^e arrondissement d'ingénieur | r en chef | | | |
| Aeschlengraben | Diessbach | Aeschlen, Linden | Konolfingen | 27.12.1921 |
| Aulengraben | Diessbach | Aeschlen, Linden | Konolfingen | 27.12.1921 |
| Bachsgraben | Giessen | Konolfingen, Münsingen, | Konolfingen | 16.11.1961 |
| | | Rubigen | | |
| Bärbach | Kiesenbach | Oberhünigen, Mirchel, | Konolfingen | 20.6.1884 |
| The second secon | | Zäziwil | | |
| Barichtigraben | Oberdiessbach-Dorf- | Oberdiessbach, Aeschlen, | Konolfingen | 15.2.1921 |
| | bach | Linden | | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|--|---|--|---|
| Biberenbach Biberzen | Murtensee Schwarzwasser | Ferenbalm Rüti, Rüeggisberg, Rüschegg | Laupen Seftigen | $20.6.1884 \\ 20.6.1884$ |
| Biglenbach mit Zuflüssen | Emme | Arni, Biglen, Walkringen, Hasle | Burgdorf, Konolfingen | $20.6.1884/ \\ 1.12.1931$ |
| Brüggbach Brunnenbach oder Schwendigra- benbach | Biglenbach Kiesenbach | Walkringen Bowil, Oberhünigen | Konolfingen Konolfingen | 1.12.1931 20.6.1884 |
| Burgerengraben | Gewerbekanal, Schüp- bachkanal | Bowil, Oberthal, Signau | Konolfingen, Signau | 10.8.1889 |
| Bütschelbach und Zuflüsse | Schwarzwasser | Rüeggisberg, Zimmer- wald, Niedermuhlern, Oberbalm | Bern, Seftigen | 28.11.1930 |
| Chräbsbach mit Nebenbächen, im Unterlauf Rychenbach | Aare | Maikirch, Wohlen, Kirch- lindach, Zollikofen | Bern, Aarberg | 27.5.1952 |
| Diessbach oder Dorfbach Dorfbach oder Diessbachgraben mit Zuflüssen | Kiesenbach Kiesenbach | Oberdiessbach Äschlen, Linden | Konolfingen Konolfingen | $11.7.1916 \\ 27.12.1921$ |
| Dorfbach, oberer und unterer Dorfbach vom Breitenbach an | Aare Aargiessen | Niederwichtrach Oberwichtrach, Nieder- wichtrach | Konolfingen Konolfingen | 24.8.1889 24.1.1906 |
| Dorf- oder Diessbach Dorfbach oder Diessbachgraben mit Zuflüssen | Kiesenbach Kiesenbach | Oberdiessbach Äschlen, Linden | Konolfingen Konolfingen | 11.7.1916 27.12.1921 |
| Dorfbach Münchenwiler Dürrbach mit Zuflüssen Dürrbachgraben mit Zuflüssen Enetbach Ferenbergbächlein Gäbelbach von Gemeindegrenze Neuenegg/Mühleberg an abwärts | Murtensee Kiesenbach Biberzen Biglenbach Worblen Aare | Münchenwiler Bowil, Oberhünigen Rüti bei Riggisberg Biglen Bolligen, Stettlen Mühleberg, Frauenkappe- len, Bern | Laupen Konolfingen Seftigen Konolfingen Bern Laupen, Bern | 30.3.1970 20.6.1884 15.7.1932 1.12.1931 13.2.1910 7.4.1967 |
| Gambach | Schwarzwasser | Rüschegg | Schwarzenburg | 5.6.1942 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|---|---------------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Gantrisch-, Hengst- und Musche- rensensen | Sense | Rüschegg | Schwarzenburg | 27.5.1927 |
| Gerzensee mit Auslauf Mühlebach von Mühledorf | Grosse Müsche | Gerzensee, Gelterfingen | Seftigen | 20.6.1884 |
| Giessen | Aare | Niederwichtrach, Münsingen, Rubigen | Konolfingen | 15.4.1931 |
| Glütschbach | Aare | Ober- und Niederstocken, Reutigen, Höfen, Zwiesel- berg, Thun, Amsoldingen, Thierachern, Uetendorf, Uttigen | Niedersimmental, Thun, Seftigen | 20.6.1884 |
| Goldbach | Emme | Landiswil, Rüderswil, Lützelflüh, Hasle | Trachselwald, Burgdorf, Signau, Konolfing | 21.11.1919 en |
| Groppbach | Schüpbachkanal | Bowil | Konolfingen | 20.6.1884 |
| Grossgraben Grünibach mit den Zuflüssen Rüteli-, Eichbühl-, Wyler-, Schwalmeren-, Steiggraben- und Hangenbach | Diessbach Schwarzwasser | Äschlen, Linden Riggisberg, Rüeggisberg | Konolfingen Seftigen | 27.3.1921 5.6.1942 |
| Gürbe mit ihren Zuflüssen | Aare | Blumenstein, Wattenwil, Gurzelen, Seftigen, Burgi- stein, Rüti, Riggisberg, Rüeggisberg, Lohnstorf, Mühlethurnen, Kirchen- thurnen, Kaufdorf, Gelter- fingen, Mühledorf, Kirch- dorf, Noflen, Toffen, Zim- merwald, Belp, Kehrsatz | Thun, Seftigen | 20.6.1884/ 17.3.1950 |
| Hangenbach (Grünibach) Haslibach oder Vechigenbach | Grünibach Worblen | Riggisberg, Rüeggisberg Worb, Vechigen | Seftigen Bern, Konolfingen | 5.6.1942 13.6.1916/ 20.12.1963 |
| Hengstsense | Sense | Rüschegg | Schwarzenburg | 27.5.1927 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|--|--|---|---|
| Heubach und Murtengraben Höhli-, Moos- und Lenzligengräbli Höllgraben Hosbach Hünigenbach oder Schwanden- | Schwarzwasser i Zäzibach Diessbach Biglenbach Kiesenbach | Rüschegg Oberthal, Zäziwil Äschlen, Linden Walkringen Niederhünigen, Oberhüni- | Schwarzenburg Konolfingen Konolfingen Konolfingen Konolfingen | 4.9.1936 18.8.1916 27.12.1922 1.12.1931 25.4.1946 |
| graben Imschmattgraben Jassbach und Zuflüsse Julisgraben Kiesenbach | Groppbach Röthenbach Diessbach Aare | gen, Freimettigen Bowil Linden, Röthenbach Äschlen, Linden Bowil, Zäziwil, Mirchel, Niederhünigen, Konolfin- | Konolfingen, Signau Konolfingen, Signau Konolfingen Konolfingen | 20.12.1946 20.6.1884 27.12.1921 20.6.1884 |
| Kohlholz- oder Zeisiggraben Landiswilbach | Kiesenbach Goldbach | gen, Freimettigen, Oberdiessbach, Herbligen, Oppligen, Kiesen Oberdiessbach, Freimettigen, Häutligen Landiswil | Konolfingen Konolfingen | 4.6.1915 21.6.1957 |
| Langegggraben Laufenbach Lenzligen-, Moos- und Höhligräbli Lichtgutgraben mit Schlangen- winkelgraben | Diessbach Krauchthalbach | Äschlen, Linden Bolligen, Krauchthal Oberthal, Zäziwil Bowil, Oberthal, Signau | Konolfingen Bern, Burgdorf Konolfingen Signau | 21.12.1921 16.7.1963 18.8.1916 21.8.1889 |
| Lindenbach Lötschenbach Luzerenbach, Gemeinschafts- strecke Gemeinde Bolligen und Krauchthal | Schwarzwasser Worblen Krauchthalbach | Wahlern, Rüschegg Bolligen, Muri Bolligen, Krauchthal | Schwarzenburg Bern Bern, Burgdorf | 5.6.1942 $21.10.1896$ $16.7.1963$ |
| Marfeldingerbach mit Zuflüssen Minzlimehgraben und Thürlisak- kergraben Mirchel- oder Mühlebach mit Sei- | Saane Biglenbach Kiesenbach | Mühleberg Walkringen Grosshöchstetten, Mirchel, | Laupen Konolfingen | 3.4.1947 1.12.1931 5.6.1942 |
| tengraben, Konolfingenbächlein | ixiesemacm | Konolfingen | Tronomingen | 0.0.1014 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|--|--|---|
| Moos-, Lenzligen- und Höhligräbl Mühlebach oder Mirchel mit Sei- tengraben, Konolfingenbächlein | i Zäzibach Kiesenbach | Oberthal, Zäziwil Grosshöchstetten, Mirchel, Konolfingen | Konolfingen Konolfingen | 18. 8. 1916 5. 6. 1942 |
| Mühlebach (Gürbezufluss) Mühlebach oder Thalbach mit Zuflüssen | Gürbe Saane | Kehrsatz Laupen, Neuenegg | Seftigen Laupen | 22.6.1895 3.4.1947 |
| Münsingen-Dorfbach Murtengraben und Heubach Muscheren-Sense | Aaregiessen Schwarzwasser Sense | Münsingen Rüschegg Rüschegg | Konolfingen Schwarzenburg Schwarzenburg | 20. 6. 1884 4. 9. 1936 27. 5. 1927 |
| Nesselgraben Oberdiessbach- Dorfbach Scherlibach | Goldbach Kiesenbach Sense | Lauperswil, Rüderswil, Landiswil Oberdiessbach Niedermuhlern, Zimmer- | Signau, Konolfingen Konolfingen Seftigen, Bern | 21. 11. 1919 11. 7. 1916 7. 4. 1967 |
| Schlangenwinkel- und Lichtgut- graben | Schüpbachkanal | wald, Oberbalm, Köniz Bowil, Oberthal, Signau | Signau, Konolfingen | 21.8.1889 |
| Schönhölzligraben Schüpbachgraben oder Steinen- bach mit Zuflüssen | Biglenbach Schüpbachkanal | Walkringen, Hasle Röthenbach, Signau, Bowil | Konolfingen, Burgdorf, Konolfingen, Signau | 20.6.1884 |
| Schüpbachkanal Schwandengraben oder Hünigen- bach | Emme Kiesenbach | Bowil, Signau Oberhünigen, Niederhüni- gen, Freimettigen | Konolfingen, Signau Konolfingen | 20.6.1884 25.4.1946 |
| Schwarzbach mit Nebenbächen Schwarzwasser, oberer Teil von der Einmündung des Wyssbaches aufwärts | Aaregiessen Schwarzwasser | Rubigen, Münsingen Rüschegg | Konolfingen Schwarzenburg | 27.5.1952 27.5.1927 |
| Schwendibachgraben oder Brun- nenbach | Kiesenbach | Bowil, Oberhünigen | Konolfingen | 20.6.1884 |
| Selibach | Schwarzwasser | Rüti ,Rüschegg | Seftigen, Schwarzen- burg | 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---|---|--|---|
| Sense, Gantrisch-, Hengst- und Muscheren- | Sense | Rüschegg | Schwarzenburg | 27.5.1927 |
| Sonderwasser oder Walkringer- Sonderwasser | Biglenbach | Walkringen | Konolfingen | 1.12.1931 |
| Spechtenlochgraben Stämpbach mit Zuflüssen Steinenbach oder Schüpbachgraben mit Zuflüssen | Diessbach Worblen Schüpbachkanal | Äschlen, Linden Vechigen Bowil, Röthenbach, Sig- nau | Konolfingen Bern Signau, Konolfingen | 27.12.1921 30.6.1890 20.6.1884 |
| Stutzbach Sulgenbach, einschliesslich Gummerslochgraben, Talbach, Nebenarmen, Gewerbekanälen, Marzilibach mit Nebenarmen und Zuflüssen | ** | Mirchel, Niederhünigen Köniz, Bern | Konolfingen Bern | 5.6.1964 27.10.1888 |
| sen Tägertschibach Talgraben (siehe Sulgenbach) Tannwaldgraben Thalbach oder Mühlebach mit Zuflüssen | Münsingen-Dorfbach Sulgenbach Diessbach-Dorfbach Saane | Tägertschi Köniz Äschlen, Linden Laupen, Neuenegg | Konolfingen Bern Konolfingen Laupen | $18.5.1921 \\ 27.10.1888 \\ 27.12.1921 \\ 3.4.1947$ |
| Thalgrabenbach | Biglenbach | Walkringen, Lützelflüh, Hasle | Konolfingen, Trachsel- wald, Burgdorf | 20.6.1884 |
| Thürlisacker- oder Minzlimehgra- ben | Biglenbach | Walkringen | Konolfingen | 1.12.1931 |
| Vechigenbach oder Haslibach | Worblen | Vechigen, Worb | Bern, Konolfingen | $13.6.1916/ \\ 20.12.1963$ |
| Walkringen-Sonderwasser oder Sonderwasser | Biglenbach | Walkringen | Konolfingen | 1.12.1931 |
| Widenmattgraben Worblen | Biglenbach Aare | Walkringen, Hasle Worb, Vechigen, Stettlen, Bolligen | Konolfingen, Burgdorf Konolfingen, Bern | $21.11.1919 \\ 20.6.1884$ |
| Wydenbach vom Richigengraben an | Worblen | Worb | Konolfingen | 12.5.1966 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---|--|--|--|
| Wyssbach und Zuflüsse Zäzibach Zeisig- oder Kohlholzgraben | Schwarzwasser Kiesenbach Kiesenbach | Rüschegg Zäziwil, Oberthal Oberdiessbach, Freimetti- gen, Häutligen | Schwarzenburg Konolfingen Konolfingen | 25.2.1936 20.6.1884 4.6.1918 |
| | | | | |
| IIIe arrondissement d'ingénieu | r en chef | | | |
| Bruchbach und Zuflüsse Brühl- oder Kühlibach Büetigenbach, nebst Eichibach Cheneaux, ruisseau de, ou | Urtenen Lyssbach Aare Suze | Fraubrunnen, Grafenried Schüpfen Büren a. d. A., Dotzigen Cortébert | Fraubrunnen Aarberg Büren a.d.A. Courtelary | 6.6.1902 31.5.1920 28.11.1890 20.6.1884 |
| le Grabe Chenevière, la Chräbsbach mit Nebenbächen, im Unterlauf Rychenbach | Suze Aare | Sonceboz Meikirch, Wohlen, Kirch- lindach, Zollikofen | Courtelary Aarberg, Bern | $20.6.1884 \\ 27.5.1952$ |
| Combe Grède, ruisseau de la Combe de Vauleau, ruisseau de la Dorfbach oder Kalkgraben | Suze Suze Aare | Villeret Cormoret Büetigen | Courtelary Courtelary Büren a. d. A. | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |
| Eichibach nebst Büetigenbach Grabe, le ou ruisseau de Cheneaux Jensbach und Worbenbach | Aare | Büren a. d. A., Dotzigen Cortébert Jens, Worben, Studen | Büren a.d.A. Courtelary Nidau | 28.11.1890 20.6.1884 siehe JGK |
| Jensgraben Jorat, ruisseau du, ou l'Orvine | Bühl-, Worbenkanal Suze Aare | Jens, Worben Orvin | Nidau Courtelary Büren a.d.A. | 8.4.1927 20.6.1884 20.6.1884 |
| Kalkgraben oder Dorfbach Kühli- oder Brühlbach Länggraben | Lyssbach Broye | Büetigen Schüpfen Ins, Müntschemier, Trei- | Aarberg Nidau Erlach | 31.5.1920 siehe JGK |
| Leugenen Limpach und Limpachkanal | Aare Emme | ten, Finsterhennen, Siselen Pieterlen, Lengnau Wengi, Ruppoldsried, Mül- | Büren a.d.A. Aarberg, Fraubrunnen | siehe JGK 20.6.1884 |
| Lobsigensee samt Auslaufbach | Lyssbach | chi, Limpach, Bätterkinder Lobsigen | n Aarberg | 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------|
| Lyssbach | Aare | Schüpfen, Grossaffoltern, Lyss | Aarberg | 20.6.1884 |
| Moosendlibach oder Mühlebach | Bielersee | Tschugg | Erlach | 20.6.1884 |
| Mühlebach | Aare | Radelfingen | Aarberg | 20.6.1884 |
| Mühle- oder Moosendlibach | Bielersee | Tschugg | Erlach | 20.6.1884 |
| Orvine, l', ou ruisseau du Jorat | Suze | Orvin | Courtelary | 20.6.1884 |
| Péry, ruisseau de, ou le Terbez | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Pichoux, le, ou le Pissot de Péry | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Pissot de Péry, le, ou Pichoux | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Rommel, le | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Rüti-Dorfbach | Aare | Oberwil, Rüti | Büren a.d.A. | 20.6.1884 |
| Sägebach oder Salzbach | Sammelkanal zum | Radelfingen | Aarberg | 16.10.1941 |
| 0 | Stausee Niederried | | | |
| Sägibach oder Schwadernaukanal | Aare | Schwadernau | Nidau | 25.1.1910 |
| Salzbach oder Sägebach | Sammelkanal zum | Radelfingen | Aarberg | 16.10.1941 |
| | Stausee Niederried | | | 3 3 2 3 5 |
| Schwadernaukanal oder Sägibach | Aare | Schwadernau | Nidau | 25.1.1910 |
| Thalgraben | Aare | Safnern | Nidau | 20.6.1884 |
| Terbez, le, ou ruisseau de Péry | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Twannbach | Bielersee | Diesse, Lamboing, Twann | Neuveville, Nidau | 20.6.1884 |
| Urtenen und Urtenenkanal mit | Emme | Rapperswil, Deisswil, Wig- | | 20.6.1884 |
| ihren Zuflüssen | , | giswil, Münchenbuchsee, | Fraubrunnen | |
| | | Moosseedorf, Urtenen, | | |
| | | Mattstetten, Jegenstorf, | | |
| | | Münchringen, Hindelbank, | * | |
| | | Kernenried, Zauggenried, | | |
| | | Fraubrunnen, Schalunen, | | |
| | | Bätterkinden | | |
| Vaux, ruisseau de | Bielersee | Neuveville | Neuveville | 20.6.1884 |
| Verrière, ruisseau de la | Suze | Péry | Courtelary | 2.12.1896 |
| Worben- und Jensbach | Aare | Jens, Worben, Studen | Nidau | siehe JGK |

Districts

${f IV}^{\rm e}$ arrondissement d'ingénieur en chef

Nom des eaux

| Aeschaugraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
|---------------------------------|---|---------------------------|-----------------------|------------|
| Aeschbachgraben | Cholgraben | Eggiwil | Signau | 22.4.1965 |
| Aeschengraben | Trub | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Alischbachgraben | Grundbäche | Lauperswil | Signau | 23.4.1954 |
| Altachenbach | Oenz | Thörigen, Bettenhausen | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| | | Bollodingen | _ | |
| Attiswiler-Dorfbach | Aare | Attiswil | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| Bagischwandgraben | Alischbachgraben | Lauperswil | Signau | 23.4.1954 |
| Bärbach | Sorbach | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Bärbach | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Bartlischlaggraben | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Berggraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Biembach | Oberburg-Dorfbach | Hasle, Oberburg | Burgdorf | 20.6.1884 |
| Biglenbach mit Zuflüssen | Emme | Arni, Biglen, Walkringen, | Burgdorf, Konolfingen | 20.6.1884 |
| 8 | | Hasle | 3 | 1.12.1931 |
| Binzgraben oder Rothenbach | Dürrgraben | Trachselwald | Trachselwald | 6.1.1956 |
| Blindenbach mit Zuflüssen | Emme | Rüderswil, Lauperswil | Signau | 20.6.1884 |
| | | , 1 | 8 | 8.3.1957 |
| Bonerligraben | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Brambach | Röthenbach | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Brandöschgraben mit Zuflüssen | Trub | Trub | Signau | 20.6.1884/ |
| 2414000011 | | | 8 | 27.8.1957 |
| Brandseitengraben | Dürrgraben | Trachselwald | Trachselwald | 6.1.1956 |
| Brechershäusern- und Jeschbäch- | Oenz | Wynigen | Burgdorf | 20.6.1884 |
| lein | 00111 | 38 | 8 | |
| Breitmoos- oder Zwischengraben | Emme | Eggiwil | Signau | 9.7.1890 |
| Brüggbach oder Wiedlisbach | Aare | Rumisberg, Wiedlisbach, | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| Diagononi odor Wiodissaon | 111110 | Wangen a.d.A. | | |
| Brunnenhüsli- od. Gummengräbli | Ilfis | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Diamoniani od. Gammongraph | all | see de Sale Co | -0 | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|--|--|--|--|
| Bumbach, grosser Burgerengraben | Emme Gewerbekanal, Schüp- bachkanal | Schangnau Bowil, Oberthal, Signau | Signau Konolfingen, Signau | $20.6.1884 \\ 10.8.1889$ |
| Bütlerschwandengraben Bütschlibach Chappelenbach (Brücke Gross- matt bis Dorfbrücke Wynigen) Koord. 621270/215770 bis 617390/217250 | Emme Emme Oenz und Wynigen- bach | Schangnau Schangnau Wynigen | Signau Signau Burgdorf | 29.6.1884 21.11.1919 15.9.1964 |
| Cholgraben Dorfbach (Attiswil) Dorfbach oder Schützenbach Dorfbach Niederbipp mit Zuflüssen | Schopfgraben Aare Ilfis Bipperkanal, Dünnern | Eggiwil Attiswil Langnau Niederbipp | Signau Wangen a.d.A. Signau Wangen a.d.A. | 22.4.1965 $20.6.1884$ $20.6.1884$ $7.10.1930$ |
| Dorfbach Oberburg, Oberburg- bach | kleine Emme | Oberburg, Burgdorf | Burgdorf | 20.11.1918 |
| Dorfgraben oder Mühlebach Dürrgraben Emme, kleine Ersigen- oder Oeschbach mit Zu- flüssen | Ilfis Grüne Emme Kt. Solothurn | Langnau Trachselwald, Lützelflüh Burgdorf Willadingen, Koppigen, Niederösch, Oberösch, Ersigen, Kirchberg, Burgdorf, Heimiswil | Signau Trachselwald Burgdorf Burgdorf | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 30.6.1916 |
| Eselgrabe Fankhausgraben mit Zuflüssen | Kurzeneibach Trub | Sumiswald Trub | Trachselwald Signau | $6.1.1953 \ 20.6.1884 / \ 2.5.1069$ |
| Fahmbach Färzbach Finsterbach oder Grundbach Finster- oder Thungraben Fischbachgraben, unterer und oberer | Röthenbach Emme Emme Röthenbach Röthenbach | Röthenbach Schangnau Eggiwil Röthenbach Röthenbach | Signau Signau Signau Signau Signau | 2.5.1962 $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ $20.6.1884$ |

| ₹ | ٨ | 2 |
|---|---|---|

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| Flüegrabe | Kurzeneibach | Sumiswald | Trachselwald | 6.1.1953 |
| Flühbach | Röthenbach | Röthenbach, Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Flühbachgraben | Flühbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Folzgraben | Emme | Eggiwil, Signau | Signau | 20.6.1884 |
| Frittenbach, unterer mit Zuflüssen | Emme | Rüderswil, Lauperswil | Signau | 20.6.1884/ |
| Titte de la la com | TIC: | T | G: | 29.5.1951 |
| Frittenbach, oberer | Ilfis Bëtharbash | Langnau Bäthanhaah | Signau | 20.6.1884 |
| Gabelspitzgraben oder Waldbach Gärtlenbach | Emme | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Geissbach, hinterer und vorderer | Emme | Schangnau Eggiwil | Signau | 21.11.1921 20.6.1884 |
| Gibelport- oder Widerberggräbli | Ilfis | Languan | Signau Signau | 20.6.1884 $20.6.1884$ |
| Glashüttengraben oder Krumm- | Emme | Langnau Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| bach | Limite | Lagiwn | Digitati | 20.0.1004 |
| Gohl | Ilfis | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Goldbach | Emme | Landiswil, Rüderswil, | Konolfingen, Signau, | 21.11.1919 |
| | | Lützelflüh, Hasle | Trachselwald, Burgdor | f |
| Goldbach | Kurzeneibach | Sumiswald | $\operatorname{Trachselwald}$ | 6.1.1953 |
| Goldbachgraben mit Zuflüssen | Brandöschgraben | Trub | Signau | 21.11.1919/ |
| | | ~ | | 27.8.1957 |
| Griesbach | Grüne | Sumiswald | Trachselwald | 20.6.1884 |
| Grundbach | Emme | Utzenstorf | Fraubrunnen | 20.6.1884 |
| Grund- oder Finsterbach | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Grüne | Emme Ilfis | Sumiswald, Lützelflüh | Trachselwald | 20.6.1884 |
| Gummengräbli oder Brunnenhüsligräbli | IIIIs | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Häliggräbli | Trub | Trub | Signau | 31.5.1960 |
| Hämelbach | Ilfis | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Hapbachgraben | Gohl | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Heimiswilbach | Emme | Heimiswil, Burgdorf | Burgdorf | 20.6.1884 |
| Hentschigraben | Dürrgraben | Trachselwald | Trachselwald | 6.1.1956 |
| Höllgraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Hombach | Emme | Schangnau, Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| | | 0 . 00 | 0 | |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|--------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------|--------------------------|
| Hornbach mit Zuflüssen | Grüne | Sumiswald | Trachselwald | 20.6.1884/ |
| Hübeligraben oder Holzbach | Schmittengraben | Eggiwil | Signau | 10.2.1959 $8.7.1890$ |
| Hübeligrabe | Ilfis | Langnau | Signau | 17.8.1954 |
| Hühnerbachgraben mit Zuflüsser | | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Hüttengraben mit Zuflüssen | Fankhausgraben | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Ilfisgraben | Ilfis | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Inkwilersee und Seebach im Kt. | Oenz | Inkwil, Röthenbach b. H. | Wangen a. d. A. | 25.10.1890 |
| Bern | | , | | |
| Jassbach mit Zuflüssen | Röthenbach | Röthenbach, Linden | Signau, Konolfingen | 20.6.1884 |
| Jesch- oder Brechershäusern- | Oenz | Wynigen | Burgdorf | 20.6.1884 |
| bächlein | | | 8 | |
| Juckenbach | Laufenbach | Krauchthal | Burgdorf | 16.7.1963 |
| Junkerngraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Kalk- und Leimgraben | Fahmbach | Röthenbach | Signau | 15.6.1892 |
| Kaltbach | \mathbf{Emme} | Schangnau | Signau | 21.11.1919 |
| Kammershausgraben | Gohl | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Känerichbach | Oesch | Heimiswil, Wynigen, | Burgdorf | 20.6.1884 |
| | | Rumendingen, Niederösch | • | |
| Katzbachgraben | Schützengraben | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Kemmerligraben | Emme | Schangnau | Signau | 20.6.1884 |
| Klösterligraben | Emme | Schangnau | Signau | 20.6.1884 |
| Knubelhüttengraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Krattengraben | Aeschaugraben | Eggiwil | Signau | 21.11.1919 |
| Krauchtalbach | Lauterbach | Krauchthal, Oberburg, | Burgdorf | 20.6.1884 |
| | | Burgdorf | | 16.4.1968 |
| Krummbach oder Glashütten- | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| graben | TI C' | m 1 1 1 | ~ : | 20 0 1001 |
| Krümpel | Ilfis | Trubschachen | Signau | 20.6.1884 |
| Kühbach | Emme | Schangnau | Signau | 20.6.1884 |
| Kurzeneigraben | Grüne | Sumiswald | Trachselwald | 20.6.1884 |
| Kurzengraben | Kurzeneigraben | Sumiswald | Trachselwald | 21.11.1919 |

| | | , | |
|---|---|---|---|
| (| ٠ | J | , |
| 1 | 1 | _ | ١ |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|--|---|--|---|---|
| Längenbachgraben Langeten | Emme Roth | Lauperswil Eriswil, Huttwil, Rohr- bach, Kleindietwil, Leimis- wil, Madiswil, Lotzwil, Langenthal, Roggwil | Signau Trachselwald, Aarwan- gen | 20.6.1884 20.6.1884 |
| Langeten, ihre Seitenbäche in der Gemeinde Langenthal | Langeten | Langenthal | Aarwangen | 20.6.1884 |
| Laternengraben Laufenbach Lauterbach mit Zuflüssen Lauterstaldengraben Leim- und Kalkgraben Leubächli Lichtgutgraben mit Schlangen- winkelgraben Lichtgutgraben Lichtgutgraben Limpach und Limpachkanal | Dürrgraben Krauchtalbach Oberburg-Dorfbach Hombach Fahmbach Emme Schüpbachkanal Dürrgraben Emme | Trachselwald Bolligen, Krauchthal Krauchthal, Oberburg, Lützelflüh Schangnau Röthenbach Schangnau Bowil, Oberthal, Signau Trachselwald Wengi, Ruppoldsried, Mülchi, Limpach, Bätterkin- | Trachselwald Bern, Burgdorf Burgdorf, Trachsel- wald Signau Signau Signau Konolfingen, Signau Trachselwald Aarberg, Fraubrunnen | 20.6.1884 16.7.1963 20.6.1884 20.6.1884 15.6.1892 20.6.1884 21.8.1889 6.1.1956 20.6.1884 |
| Löffelgraben Luchsmattengraben Lüfterngräbli Luzerenbach Marchgraben od. Uebersrütigrebli Mättenbach Melchnau-Dorfbach Mühle-, Oberholz- oder Sagibach Mühlebach oder Dorfgraben Murg, im obern Teil Roth, linkes Ufer | Ilfis Röthenbach Ilfis Krauchtalbach Ilfis Emme Roth Grütbach Ilfis Aare | den Langnau Eggiwil Trubschachen Bolligen, Krauchthal Langnau, Lauperswil Eggiwil Melchnau, Roggwil Kirchberg, Utzenstorf Langnau Reisiswil, Melchnau, Untersteckholz, Roggwil, Wynau | Signau Signau Signau Bern, Burgdorf Signau Signau Aarwangen Burgdorf, Fraubrunnen Signau Aarwangen | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 16.7.1963 23.4.1954 20.6.1884 11.12.1934 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|--|--|--------------------------------------|--|
| Nesselgraben | Goldbach | Lauperswil, Rüderswil, Landiswil | Konolfingen, Signau | 21.11.1919 |
| Niederbipp-Dorfbach Niedermattgraben mit Zuflüssen | Bipperkanal, Dünnern Emme | Niederbipp Signau | Wangen a.d.A. Signau | $7.10.1930 \ 20.6.1884/ \ 13.5.1948$ |
| Oberbipp-Dorfbach Oberburg-Dorfbach oder Ober- burgbach | BKW-Kanal kleine Emme | Oberbipp, Wiedlisbach Oberburg, Burgdorf | Wangen a.d.A. Burgdorf | 10.2.1904 29.11.1918 |
| Oberholz-, Mühle- oder Sagibach | Grütbach | Kirchberg, Utzenstorf | Burgdorf, Fraubrun- nen | 11.12.1934 |
| Obermattgraben mit Zuflüssen | Emme | Signau | Signau | $20.6.1884/ \\ 13.5.1948$ |
| Oenz, von Dorfbrücke Wynigen an abwärts | Aare | Wynigen, Seeberg, Her- miswil, Bollodingen, Ober- önz, Niederönz, Wanzwil, Heimenhausen, Graben | Burgdorf, Wangen a.d. A. | 20.6.1884/ $15.9.1964$ |
| Oesch- oder Ersigenbach mit Zuflüssen | Kt. Solothurn | Willadingen, Koppigen, Niederösch, Ersigen, Kirchberg, Burgdorf, Heimiswil | Burgdorf | 30.6.1916 |
| Oeschbach Oeschbach von Gemeindegrenze Heimiswil bis Brücke Grossmatt Koord. 621390/215260 bis 621270/215770 | Aare Chappelenbach | Wangen a.d.A. Wynigen | Wangen a. d. A. Burgdorf | 20.6.1884 15.9.1964 |
| Oeschenbach, im untern Teil Ursenbach | Langeten | Oeschenbach, Ursenbach | Aarwangen | 20.6.1884 |
| Ortbach Rambach Ramserengraben Rauchgratbach oder Rungisloch- graben | Ilfis Röthenbach Ilfis Röthenbach | Trubschachen Röthenbach Langnau Röthenbach | Signau Signau Signau Signau | 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|--|---|---|--|
| Rehbach Roth, linkes Ufer, im untern Teil Murg | Gohl Aare | Langnau Reisiswil, Melchnau, Un- tersteckholz, Roggwil, | Signau Aarwangen | 20.6.1884 20.6.1884 |
| Rotbach, talwärts des Rothölzliwaldes Koord. 623680/212560 | Langeten | Wynau Affoltern, Dürrenroth, Huttwil | Trachselwald | 23.11.65 |
| Rothbach Rothenbach oder Binzgraben | Röthenbach Dürrgraben | Eggiwil Trachselwald | Signau Trachselwald | 20.6.1884 $6.1.1956$ |
| Röthenbach Rüegsbach | Emme Emme | Eggiwil, Röthenbach Affoltern, Heimiswil, | Signau Trachselwald, Burg- | 20.6.1884 20.6.1884 |
| Rungislochgraben oder Rauch- | Röthenbach | Rüegsau Röthenbach | dorf Signau | 20.6.1884 |
| gratgraben Rüfiggraben | Ilfis | Trub | Signau | 3.11.1894 |
| Sagi-, Mühle- oder Oberholzbach Sandgraben | Grütbach Röthenbach | Kirchberg, Utzenstorf Röthenbach | Burgdorf, Fraubrunnen Signau Signau | 20.6.1884 |
| Sattlergraben Säuberggraben mit Zuflüssen | Röthenbach Brandöschgraben | Röthenbach Trub | Signau Signau | 21.11.1919 21.11.1919/ 27.8.1957 |
| Schachengraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Schiltgraben Schindellegigräbli Schlangenwinkelgraben und | Emme Jassbach Schüpbachkanal | Schangnau Röthenbach Bowil, Oberthal, Signau | Signau Signau Signau | 20.6.1884 20.6.1884 21.8.1889 |
| Lichtgutgraben Schmittbach Schmittengraben | Röthenbach Emme | Röthenbach Eggiwil | Signau Signau | 20.6.1884 $20.6.1884$ |
| Schmittenhofgräbli | Trub | Langnau, Trubschachen, Trub | Signau | 31.5.1960 |
| Schönhölzligraben Schönigraben Schopfgraben | Biglenbach Kurzeneibach Sorbach | Walkringen, Hasle Sumiswald Eggiwil | Konolfingen, Burgdorf Trachselwald Signau | 1.12.1931 6.1.1953 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|------------------------------|------------------------|------------------|
| 8 | | | | |
| Schüpbachgraben oder Steinen- bach mit Zuflüssen | Schüpbachkanal | Röthenbach, Signau, Bowil | Konolfingen, Signau | 20.6.1884 |
| Schüpbachkanal | Emme | Bowil, Signau | Konolfingen, Signau | 20.6.1884 |
| Schützbach | Emme | Schangnau | Signau | 21.11.1919 |
| Schützengraben oder Dorfbach | Ilfis | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Schwandgräbli, oberes | Trub | Trubschachen | Signau | 20.6.1884 |
| Schwarzbach | Emme | Schangnau | Signau | 21.11.1919 |
| Sedelgraben | Emme | Schangnau | Signau | 20.6.1884 |
| Seebach und Inkwilersee | Oenz | Inkwil, Röthenbach b. H. | Wangen a.d.A. | 25.10.1890 |
| Seltenbach | Trub | Trub | Signau | 20.6.1884 |
| Siehengraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Siggern | Aare | Attiswil | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| Sorbach | Emme | Eggiwil | Signau | 21.11.1919 |
| Spichergraben | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Stähligraben | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Stauffenbach | Altachenbach | Ochlenberg, Thörigen, | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| | | Bettenhausen | | |
| Steinbach | Ilfis | Trubschachen | Signau | 20.6.1884 |
| Steinenbach oder Schüpbach- | Schüpbachkanal | Bowil, Röthenbach, | Signau | 20.6.1884 |
| graben mit Zuflüssen | | Signau | | |
| Steinerengraben | Emme | Signau, Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Steinmoosalpgraben | Emme | Eggiwil | Signau | 21.11.1919 |
| Surgrabe | Kurzeneibach | Sumiswald | Trachselwald | 6.1.1953 |
| Thalgrabenbach | Biglenbach | Walkringen, Lützelflüh, | Konolfingen, Trachsel- | 20.6.1884 |
| | | Hasle | wald, Burgdorf | |
| Thun- und Finstergraben | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Tiefenbachgraben | Ilfis | Trubschachen | Signau | 20.6.1884 |
| Träbach | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Trachselbach | Jassbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Trub | Π fis | Trub, Trubschachen | Signau | 20.6.1884 |
| Trübenbachgräbli | Röthenbach | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| | | | | |

| - | 7 | |
|---|---|-----|
| | ٥ | |
| 7 | | |
| | 4 | 126 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|--|--|-----------------------|--------------------------|
| Twärengraben mit Zuflüssen | Trub | Trub | Signau | 20.6.1884/ 16.2.1956 |
| Übersrütigrebli od. Marchgraben Urtenen und Urtenenkanal mit Zuflüssen | Ilfis Emme | Langnau, Lauperswil Rapperswil, Deisswil, Wiggiswil, Münchenbuchsee, Moosseedorf, Urtenen, Mattstetten, Jegenstorf, Münchringen, Hindelbank, Kernenried, Zauggenried, Fraubrunnen, Schalunen, Bätterkinden | Fraubrunnen | 23.4.1954 20.6.1884 |
| Waldbach oder Gabelspitzgraben | | Röthenbach | Signau | 20.6.1884 |
| Walterswilbach von Koord. | Oeschenbach | Walterswil, Ursenbach | Aarwangen | 20.6.1884/ |
| 625570/217440 an abwärts | 11. | D 1 6 | Trachselwald | 21.10.1962 |
| Waschhausbach | kleine Emme | Burgdorf | Burgdorf | 26.11.1919 |
| Wehribach | Aare | Attiswil | Wangen a.d. A. | 20.6.1884 |
| Wiedlisbach oder Brüggbach | Aare | Rumisberg, Wiedlisbach, Wangen a.d.A. | Wangen a.d.A. | 20.6.1884 |
| Widembach von Koord. | Emme | Schangnau | Signau | 20.6.1884 |
| 631495/186590 an abwärts | | | | 1.9.1969 |
| Widimattgraben | Biglenbach | Walkringen, Hasle | Konolfingen, Burgdorf | 21.11.1919 |
| Widerberg- oder Gibelportgrebli | Ilfis | Langnau | Signau | 20.6.1884 |
| Windbruchgräbli | Emme | Eggiwil | Signau | 20.6.1884 |
| Winkelgraben | Schüpbachkanal | Signau | Signau | 25.5.1943 |
| Wittenbach | Emme | Lauperswil | Signau | 15.9.1959 |
| Wittenbachgraben | Hornbach | Sumiswald | Trachselwald | 21.11.1919 |
| Wynigenbach vom Durchlass im Flühli Koord. 616700/217240 an abwärts | Oesch | Wynigen, Rumendingen, Alchenstorf, Koppigen | Burgdorf | 20.6.1884/ $15.9.1964$ |
| Wyssachen mit 2 Zuflüssen Mannshaus- und Thönibach | Kaltbach | Wyssachen, Huttwil | Trachselwald | $20.6.1884/\ 23.11.1965$ |
| Wyttenbachgraben | Gohl | Langnau | Signau | 20.6.1884 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|--|--|--|----------------------------|---|
| Ziegelhüttengraben Ziehlmattgräbli Zinggengraben mit Zuflüssen | Ilfis Röthenbach Brandöschgraben | Langnau Eggiwil Trub | Signau Signau Signau | 17.8.1954 20.6.1884 20.6.1884/ 27.8.1957 |
| Zwischen- od. Breitmoosgraben Zysengräbli | Emme Dürrgraben | Eggiwil Lützelflüh | Signau Trachselwald | 9.7.1890 $6.1.1956$ |
| Ve arrondissement d'ingénieur | en chef | | | |
| Allaine, l' | Doubs | Charmoille, Miécourt, Alle, Porrentruy, Courtemaîche, Montignez, Buix, Bon- court | | 20.6.1884 |
| Asuel, ruisseau d' | Allaine | Asuel, Pleujouse, Fregié- court, Miécourt, Alle | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Bacavoine, le, ou torrent de Fontenais | Allaine | Fontenais, Porrentruy | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Badry, ruisseau du, en amont des coord. 235880/595130 | Birse | Moutier | Moutier | 20.6.1884 |
| Bamois, torrent de | Birs | Courrendlin | Moutier | 7.3.1961 |
| Bavelier, ruisseau de | Lucelle | Pleigne, Movelier | Delémont | 20.6.1884 |
| Bé, torrent du | Ruisseau de Glovelier | Boécourt, Glovelier | Delémont | 5.6.1942 |
| Birsigbach | Birsig (France) | Burg | Laufen | 29.12.1964 |
| Boécourt, ruisseau de | Ruisseau de Glovelier | Boécourt, Glovelier, Bassecourt | Delémont | 5.6.1942 |
| Bösebach | Lucelle | Movelier, Ederswiler, Rog- genburg | Delémont | 20.6.1884 |
| Canal du Moulin | Badry | Moutier | Moutier | $24.2.1925/\ 11.11.1925$ |
| Chalière, la Chaluet, ruisseau du, et ses afflu- ents | Birse Birse | Souboz, Perrefitte, Moutier Court | Moutier Moutier | 20.6.1884 2.11.1915 |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|--|---------------------------------------|--|--|----------------------------------|
| Châtillon, ruisseau de Châtillon, ruisseau de Chevenez, ruisseau de, ou du Moulin | Sorne Birse Creugenat | Châtillon, Courtételle Châtillon, Courrendlin Chevenez | Moutier, Delémont Moutier Porrentruy | 20.6.1884 $7.3.1961$ $20.6.1884$ |
| Cœuvatte, la | Allaine | Cœuve, Damphreux, Lu- | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Combe-Gobé, ruisseau de la Combe Malrang, ruisseau de la | Doubs Doubs | gnez St-Ursanne St-Ursanne, Montmelon, Asuel | Porrentruy Porrentruy | 7.4.1964 31.8.1969 |
| Corcelles, ruisseau de | Rauss | Corcelles, Crémines | Moutier | 20.6.1884 |
| Cornol, ruisseau de | Allaine Sorne | Cornol, Alle Courfaivre | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Courfaivre, ruisseau de, (Tuileries) Courgenay, ruisseau de, ou ruis- | Allaine | Courgenay, Porrentruy | Delémont Porrentruy | 11.4.1922 $21.3.1916$ |
| seau du Martinet | Aname | Courgenay, 1 offentiay | Torrentruy | 21.0.1910 |
| Courtételle, ruisseau de, ou du Mont-dessus | Sorne | Courtételle | Delémont | 5.12.1921 |
| Creugenat, torrent du | Allaine | Chevenez, Courtedoux, Porrentruy | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Develier, ruisseau de, ou la Pran | Le Ticle | Develier, Delémont | Delémont | $20.6.1884/ \\ 11.7.1924$ |
| Duggingen-Dorfbach | Birs | Duggingen | Laufen | 14.2.1906 |
| Fontenais, le torrent de, ou le | Allaine | Fontenais, Porrentruy | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Bacavoine Gabiare, la, (cours. sup.: See- hofbach) avec ses affluents | Scheulte | Vicques, Vermes, Courcha- poix, Seehof | Delémont, Moutier | 23.4.1954 |
| Glovelier, ruisseau de, ou le Tabeillon | Sorne | Saulcy, St-Brais, Glove- lier, Bassecourt | Franches-Montagnes, Delémont | 20.6.1884 |
| Golatte, la | Le Ticle | Develier, Delémont | Delémont | 11.7.1924 |
| Hellbach mit Zuflüssen | La Gaibiatte | Seehof, Corcelles | Moutier | 23.4.1954 |
| Lüsslein (Lüssel) | Birs | Brislach, Zwingen | Laufen | 20.6.1884 |
| Lützel (Lucelle, la) | Birs | Bourrignon, Pleigne, Rog- genburg, Röschenz, Laufen | Delémont, Laufen | 20.6.1884 |

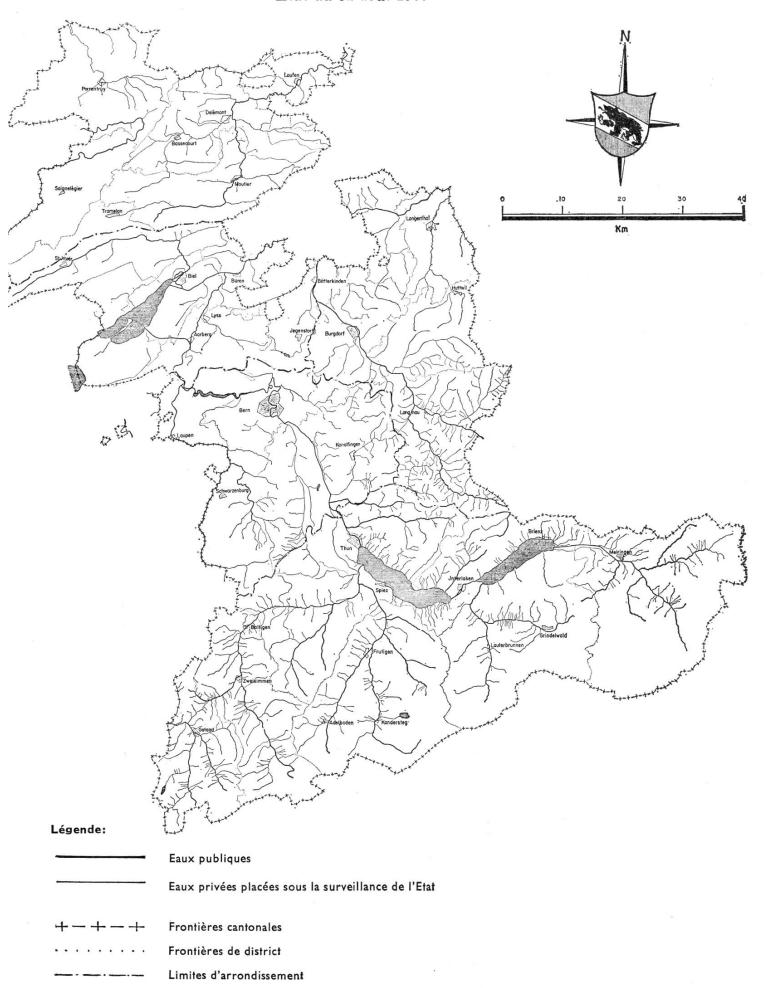
| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêt é |
|---|---------------------------------------|---|-----------------------------|--------------------------|
| Martinet, ruisseau du, ou ruisseau de Courgenay | Allaine | Courgenay, Porrentruy | Porrentruy | 21.3.1916 |
| Mettemberg, ruisseau de | Birse | Bourrignon, Mettemberg, Soyhières | Delémont | 20.6.1884 |
| Miéry, le | Sorne | Undervelier | Delémont | 20.6.1884 |
| Mont-dessus, ruisseau de, ou ruisseau de Courtételle | Sorne | Courtételle | Delémont | 5.12.1921 |
| Montsevelier, ruisseau de | Scheulte | Montsevelier, Corban, Courchapoix | Delémont | 20.6.1884 |
| Moulin de la terre, ruisseau du | Allaine | Courgenay, Alle | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Moulin, le canal du | Badry | Moutier | Moutier | 24.2.1925/ |
| | | | | 11.11.1925 |
| Movelier, ruisseau de | Ruisseau de Mettem- | Movelier, Soyhières | Delémont | 20.6.1884 |
| Pleigne, ruisseau de | berg Lucelle | Pleigne, Bourrignon | Delémont | 20.6.1884 |
| Pran, la, ou ruisseau de Develier | Le Ticle | Develier, Delémont | Delémont | 20.6.1884 |
| 1 fan, ia, ou fuisseau de Devener | Le Ticle | Devener, Delemone | Determont | 11.7.1924 |
| Rauss, la | Birse | Crémines, Grandval, Eschert, Moutier | Moutier | 20.6.1884 |
| Rebeuvelier, ruisseau de | Birse | Rebeuvelier | Delémont | 20.6.1884 |
| Recolaine, ruisseau de | Scheulte | Vicques | $\operatorname{Del\'emont}$ | 20.6.1884 |
| Rigole, la grande (torrent) | Allaine | Boncourt | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Roches, ruisseau de | Birse | Roches | Moutier | 5.3.1919 |
| Rouge-Eau, la | Sorne | Montayon, Séprais, Boé- | Delémont | 20.6.1884 |
| Scheulte, la | Birse | court, Bassecourt La Scheulte, Mervelier, Corban, Courchapoix, Vic- ques, Courroux | Delémont | 20.6.1884 |
| Seebach | Birs | Duggingen, Grellingen | Laufen | 20.6.1884 |

| - |
|---|
| |

| Nom des eaux | Eaux dans lesquelles elles se jettent | Communes qu'elles traversent | Districts | Date de l'arrêté |
|---|---------------------------------------|---|---|-----------------------|
| Sorne, la | Birse | Les Genevez, Le Fuet, Châtelat, Monible, Sorne- tan, Undervelier, Basse- court, Courfaivre, Courté- telle, Delémont | Delémont, Moutier | 20.6.1884 |
| Soulce, ruisseau de Tabeillon, le, ou ruisseau de Glovelier | Sorne Sorne | Soulce, Undervelier Saulcy, St-Brais, Glove- lier, Bassecourt | Delémont Franches Montagnes, Delémont | 20.6.1884 $20.6.1884$ |
| Trame, la | Birse | Tramelan | Courtelary, Moutier | 20.6.1884 |
| Tuilerie, la, ou ruisseau de Cour- faivre | Sorne | Saicourt Courfaivre | Delémont | 11.4.1922 |
| Vendline, la | Cœuvatte | Vendlincourt, Bonfol, | Porrentruy | 20.6.1884 |
| Wahlenbach | Birs | Beurnevésin Wahlen, Laufen | Laufen | 20.6.1884 |

C. Carte des eaux du canton de Berne

Etat au 31 août 1969



Ordonnance concernant la délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif

(Modifications des prescriptions légales fixant la compétence)

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

sur la proposition de la Direction de la justice,

arrête:

I. Modification d'ordonnance existantes

Article premier. A l'article 6, alinéa 3, de l'ordonnance du 4 mai 1962 sur la danse, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction de la police».

- Art. 2. L'ordonnance du 1^{er} juillet 1924 portant exécution de la loi fédérale du 8 juin 1923 sur les loteries et les paris professionnels est modifiée comme suit:
 - 1. L'article premier reçoit la teneur suivante: La compétence d'autoriser des loteries au sens de l'article 5 de la loi fédérale du 8 juin 1923 appartient à la Direction de la police.
 - 2. L'article 3 reçoit la teneur suivante:
 - La Direction de la police statue suivant sa libre appréciation sur les demandes d'autorisation en observant les prescriptions tant fédérales que cantonales et en ayant égard aux exigences du bien public.
- Art. 3. L'ordonnance du 12 décembre 1941 concernant l'exécution des peines privatives de liberté et mesures, la libération conditionnelle et le patronage à l'égard des adultes, est modifiée comme suit:
 - 1. L'article 14 reçoit la teneur suivante:

La libération conditionnelle des peines privatives de liberté et des mesures (art. 38, 42, 43 et 44 CPS), de même que le réinternement ont lieu par décision de la Direction de la police.

15 mai 1970

2. L'article 15 reçoit la teneur suivante:

La libération conditionnelle peut être demandée par le condamné ou ses proches (art. 110 CPS) ou être prononcée d'office.

Avant de statuer, on requerra un rapport de la direction de l'établissement.

- 3. L'article 16 est abrogé.
- 4. L'article 17, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

Le patronage s'exerce sur les personnes soumises à cette mesure par décision de la Direction de la police ou par jugement, en application des dispositions légales.

- Art. 4. L'article 3 de l'ordonnance du 15 juin 1937 sur l'introduction de la loi fédérale du 18 décembre 1936 portant revision des Titres XXIV à XXXIII du Code des obligations est modifié comme suit:
 - 1. A l'alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de la justice».
 - 2. L'alinéa 2 reçoit la teneur suivante:

Le préposé au registre du commerce dénonce les intéressés qui en dépit de sa sommation n'accomplissent pas leurs obligations d'inscription ou ne déposent pas leurs comptes de profits et pertes ainsi que leur bilan, à la Direction de la justice, qui leur inflige alors une amende d'ordre conformément à l'article 943 CO (art. 140, al. 1, Li CCS).

- Art. 5. L'ordonnance du 20 février 1925 (modifiée les 17 octobre 1947 et 8 avril 1969) concernant la surveillance des fondations est modifiée comme suit:
 - 1. Aux articles 1^{er}, alinéa 3, 2, alinéa 3, et 10, alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de la justice».
 - 2. L'article 3 reçoit la teneur suivante:

La haute surveillance de toutes les fondations relevant par leur des-

tination d'une corporation publique bernoise ressortit à la Direction de la justice. Toutefois, la haute surveillance des fondations relevant de l'Etat (voir art. 4, al. 1) est exercée par le Conseil-exécutif. L'autorité exerçant la haute surveillance décide si le régime ou le but d'une fondation doit être modifié.

Elle vide les plaintes portées contre les décisions des autorités inférieures de surveillance.

3. L'article 6 reçoit la teneur suivante:

Lorsqu'elle juge nécessaire de modifier l'organisation ou le but d'une fondation, l'autorité inférieure de surveillance soumet ses propositions à l'autorité exerçant la haute surveillance.

- Art. 6. A l'article 58, alinéa 1 (1^{re} phrase), de l'ordonnance du 9 décembre 1911 concernant le registre foncier cantonal et l'introduction du registre foncier fédéral, les mots «Le Conseil-exécutif, sur la proposition de la Direction de la justice» sont remplacés par «La Direction de la justice».
- Art. 7. A l'article 8, chiffres 1 et 2, de l'ordonnance du 3 décembre 1965 sur l'exercice de l'art dentaire, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».
- Art. 8. L'ordonnance du 3 novembre 1933 concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et poisons est modifiée comme suit:
 - 1. A l'article 3, alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».
 - 2. A l'article 4, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».
- Art. 9. A l'article 3, alinéa 3, de l'ordonnance du 24 juin 1941 concernant les expériences scientifiques pratiquées sur des animaux, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».
- Art. 10. A l'article 29 de l'ordonnance du 2 avril 1946 sur les registres des votants ainsi que les élections et votations en matière ecclésiasti-

que, les mots «du Conseil-exécutif» sont remplacés par «de la Direction des affaires communales».

15 mai 1970

- Art. 11. L'ordonnance du 23 décembre 1955 concernant l'élection, la réélection, l'engagement et la promotion du personnel de l'administration de l'Etat est modifiée comme suit:
 - 1. le chiffre 1, lettre a, reçoit la teneur suivante:
 - a) du Conseil-exécutif en ce qui concerne
 - le personnel des classes de traitement 1 à 4,
 - le personnel des classes de traitement 5 et inférieures,
 autant qu'il peut être rangé également en classe 4 ou dans une classe supérieure.
 - 2. le chiffre 1, lettre *b*, reçoit la teneur suivante:
 - b) des Directions du Conseil-exécutif et de la Chancellerie d'Etat, avec l'accord de la Direction des finances, en ce qui concerne
 - le personnel des classes 5 et inférieures, à l'exception du personnel mentionné sous lettre c,
 - des cantonniers, maîtres auxiliaires, assistants et assistants auxiliaires.
- Art. 12. A l'article 5, alinéa 4, de l'ordonnance du 1^{er} décembre 1964 concernant les exemptions de l'impôt, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction des cultes».
- Art. 13. A l'article 19 du règlement du 5 mars 1965 concernant les écoles moyennes, les mots «du Conseil-exécutif» sont remplacés par «de la Direction de l'instruction publique».
- Art. 14. A l'article 4 de l'ordonnance du 24 mai 1966 réglant les heures obligatoires du corps enseignant des écoles moyennes supérieures, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction de l'instruction publique».
- Art. 15. L'article 3 du règlement du 12 novembre 1952 sur l'enseignement ménager reçoit la teneur suivante:

Si plusieurs communes s'unissent en vue d'entretenir des écoles ménagères communes, elles établiront un règlement commun qui sera

soumis à la sanction de la Direction compétente selon le décret d'organisation. En cas d'affiliation d'une commune à une école ménagère existante, on établira une convention.

- Art. 16. A l'article 30 du règlement du 28 décembre 1951 (modifié les 6 septembre 1955, 8 mars 1957 et 16 octobre 1964) concernant l'école normale d'instituteurs de langue allemande du canton de Berne, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'instruction publique en accord avec la Direction des finances».
- Art. 17. Le règlement du 23 avril 1923 concernant l'école normale d'institutrices de langue allemande du canton de Berne (modifié le 16 octobre 1964) est modifié comme suit:
 - 1. L'article 4, lettre g, reçoit la teneur suivante: elle organise des cours de perfectionnement à l'école normale. Le financement est assuré selon le règlement général de la compétence financière.
 - 2. Aux articles 9, 10, 44 et 46, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'instruction publique en accord avec la Direction des finances».
- Art. 18. L'article 8, alinéa 2, de l'ordonnance du 2 décembre 1905 concernant la confection et la revision des plans d'aménagement des forêts publiques reçoit la teneur suivante:

Après cet examen, les plans d'aménagement, nouveaux ou revisés, sont soumis à l'approbation de la Direction des forêts; les plans d'aménagement des forêts domaniales sont soumis à l'approbation du Grand Conseil (art. 17 de la loi).

Art. 19. L'article 39, alinéa 2, des prescriptions de service du 16 juin 1964 pour les inspecteurs forestiers et les ingénieurs forestiers cantonaux reçoit la teneur suivante:

Le règlement approuvé par le propriétaire forestier est transmis en six exemplaires au conservateur des forêts. Après son approbation par la Direction des forêts, un exemplaire sera déposé à l'office forestier d'arrondissement.

Art. 20. L'ordonnance du 5 avril 1938 concernant les règlements communaux et la haute surveillance de l'Etat sur l'administration communale est modifiée comme suit:

1. L'article 1, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

Les communes municipales, bourgeoises et mixtes, les paroisses, les syndicats de communes, les sections de communes et les corporations bourgeoises, ainsi que les communautés d'allmends et des usagers mentionnées à l'article 96, alinéa 2, de la loi sur l'organisation communale, doivent établir, conformément aux dispositions de cette loi et de la présente ordonnance, les règlements nécessaires pour l'accomplissement de leurs diverses tâches et les soumettre à l'approbation de la Direction du Conseil-exécutif compétente selon le décret d'organisation (ci-après: la Direction compétente). En cas de divergences d'opinion entre les Directions, le Conseil-exécutif tranche la question de la compétence.

- 2. A l'article 6, alinéa 1, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction compétente».
- 3. L'article 4, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

En vue de leur approbation, les règlements seront envoyés à la préfecture à l'intention de la Direction compétente en 4 exemplaires portant tous les signatures du président et du secrétaire de l'organe qui a édicté le règlement ainsi que le certificat de dépôt exigé par l'article 3, alinéa 3, ci-dessus.

- Art. 21. L'ordonnance du 4 mars 1948 concernant les fonds de réserve des caisses forestières communales est modifiée comme suit:
 - 1. L'article 2, alinéa 3, reçoit la teneur suivante:

Ledit fonds sera alimenté régulièrement jusqu'à ce qu'il atteigne le montant prévu à l'alinéa 4 ci-après. Dans des cas particuliers, la Direction des communes peut, sur demande motivée et après avoir entendu les organes forestiers cantonaux, affranchir entièrement ou partiellement une commune ou corporation du versement annuel au fonds.

2. A l'article 5, alinéa 2, et 8, alinéa 1, lettre b, les mots «Conseil-exécutif» sont remplacés par «Direction des affaires communales».

3. L'article 6, alinéa 3, reçoit la teneur suivante:

Quand, sur sa demande, une commune ou corporation est libérée par la Direction des affaires communales de l'obligation de verser au fonds les quotes annuelles prescrites, elle doit, pour raison de contrôle, porter néanmoins ces montants dans l'état du fonds de réserve d'exploitation, comme recette d'une part, et dépense d'autre part, avec indication de l'arrêté de la Direction des affaires communales.

- 4. L'article 8, alinéa 2, est abrogé.
- Art. 22. L'article 2, alinéa 3, de l'ordonnance du 29 juillet 1966 concernant la répartition des frais de traitements des assistants et assistantes sociaux reçoit la teneur suivante:

Lorsque le cahier des charges ne fait pas partie intégrante d'un règlement sanctionné par la Direction compétente en vertu du décret d'organisation, il doit être soumis à l'approbation de la Direction cantonale des œuvres sociales.

II. Délégations de compétences fondées sur l'article 18 de la loi portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif (modification des art. 9 et 124 Li CCS)

Art. 23. La Direction de la police est l'autorité compétente dans les cas ci-après prévus par le Code civil suisse (voir art. 9 Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif):

CCS

- Art. 30. Pour autoriser les changements de nom.
- Art. 96. Pour déclarer une femme de 17 ans ou un homme de 18 ans capables de contracter mariage.
- Art. 61 (7 e) du titre final. Pour autoriser les étrangers à faire célébrer leur mariage.
- Art. 24. La Direction de la justice est l'autorité compétente dans les cas ci-après prévus par le Code civil suisse (voir article 9 Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif):

CCS

15 mai 1970

Art. 15 et 431. Pour prononcer l'émancipation.

Art. 85 et 86. Pour modifier l'organisation ou la destination des fondations.

Art. 885. Pour autoriser les établissements de crédit et les sociétés coopératives à faire les opérations de prêt et de crédit sur engagement de bétail.

Art. 25. La Direction des œuvres sociales est l'autorité compétente pour reconnaître les asiles d'entretien viager et approuver leurs conditions d'admission et leurs règlements d'ordre intérieur conformément aux articles 522 et 524 CO (voir art. 9 LiCCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif).

Art. 26. La Direction de la justice est l'autorité cantonale de surveillance pour les bureaux du registre foncier (voir art. 24, al. 3, Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 6, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif).

III. Entrée en vigueur

Art. 27. La présente ordonnance entre en vigueur le même jour que la loi du 7 juin 1970 fixant les principes de la procédure administrative interne et portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,
le président:
F. Moser
le chancelier e.r.:
B. Kehrli

Entrée en vigueur: 1er janvier 1971 (selon ACE nº 4632 du 7 juillet 1970).

Ordonnance concernant la commission cantonale pour la protection civile

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

vu l'article 4 de la loi introductive du 3 octobre 1695 concernant la protection civile,

sur proposition de la Direction des affaires militaires,

arrête:

I. Organisation

Article premier. ¹ La commission cantonale pour la protection civile se compose d'au moins 13 membres nommés par le Conseil-exécutif pour une période de 4 ans.

- ² Le Conseil-exécutif nomme le président et deux vice-présidents de la commission. Un de ces membres doit venir de la partie de langue française du canton.
- Art. 2. Un fonctionnaire de l'Office cantonal de la protection civile fonctionne, en règle générale, en qualité de secrétaire.
- Art. 3. Le président, les vice-présidents et le secrétaire ainsi que le chef de l'Office cantonal de la protection civile forment le comité directeur.
- Art. 4. Des sous-commissions peuvent être formées pour s'occuper de certaines tâches spéciales.
 - Art. 5. Un procès-verbal sera tenu pour chaque séance.

Art. 6. ¹La commission est convoquée lorsque le Directeur des affaires militaires le juge opportun. Le président ou le chef de l'Office cantonal de la protection civile peuvent demander que la commission se réunisse.

15 mai 1970

- ² Les séances du comité directeur sont convoquées par le président, d'entente avec l'Office cantonal de la protection civile.
- Art. 7. Le président prépare les affaires à traiter et dirige les délibérations de la commission et du comité directeur.

II. Tâches

- Art. 8. ¹ La commission est un organe consultatif de la Direction des affaires militaires, soit du Conseil-exécutif.
- ² Elle préavise les affaires qui lui sont soumises par la Direction des affaires militaires.
- ³ La commission et le comité directeur ainsi que le chef de l'Office cantonal de la protection civile peuvent proposer à la Direction des affaires militaires que soient traitées d'autres affaires.
- Art. 9. La Direction des affaires militaires, soit le Conseil-exécutif, peuvent charger la commission de tâches spéciales, en particulier
 - promouvoir la protection civile dans le canton, dans les communes et dans les entreprises,
 - préparer des actes législatifs et des prescriptions.

III. Indemnités

Art. 10. Les membres de la commission ainsi que d'autres collaborateurs auxquels il est fait appel sont indemnisés conformément à l'ordonnance concernant les indemnités journalières et de déplacement des membres de commissions cantonales.

IV. Dispositions finales

Art. 11. La Direction des affaires militaires édicte, si besoin est, les directives nécessaires à l'exécution de la présente ordonnance.

Art. 12. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1970.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,
le président:
F. Moser
le chancelier e. r.:
B. Kehrli

Arrêté du Conseil-exécutif du 3 décembre 1963 / 6 septembre 1966 portant institution d'une commission cantonale pour la protection des sites naturels et urbains (Modification)

Le Conseil-exécutif du canton de Berne

arrête:

I. L'arrêté du Conseil-exécutif du 3 décembre 1963/6 septembre 1966 portant institution d'une commission cantonale pour la protection des sites naturels et urbains est modifié de la manière suivante:

Article premier. Une commission de 21 membres est instituée pour préaviser les mesures et prescriptions du canton et des communes ainsi que les projets de construction, afin d'éviter que le paysage, l'aspect des localités et des rues, ou les points de vue, ne soient altérés ou gravement compromis.

- Art. 3. Nouvel alinéa 1: La Direction des travaux publics aura jusqu'à 3 représentants au sein de la commission; les Directions des forêts, de l'instruction publique et de la police auront chacune un représentant. La Direction des forêts peut proposer comme représentant un membre de la commission de la protection de la nature, la Direction de l'instruction publique le conservateur des monuments historiques ou un membre de la commission des monuments historiques.
- Art. 4. Nouvel alinéa 4: La Direction des travaux publics assure le secrétariat de la commission. D'entente avec le président, elle peut aussi trouver une autre solution pour liquider les travaux du secrétariat.

II. Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur. Il sera inséré dans le Bulletin des lois et publié de la manière usuelle.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif, le président: F. Moser le chancelier e. r.:

B. Kehrli

Règlement concernant les attributions de l'inspecteur des écoles professionnelles

19 mai 1970

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

vu les articles 32 et 74 de la loi du 4 mai 1969 sur la formation professionnelle,

sur la proposition de la Direction de l'économie publique,

arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. L'inspecteur des écoles professionnelles surveille l'enseignement professionnel dans le canton. Il veille, par son activité, à ce que les écoles œuvrent constamment en fonction du but qui leur est assigné. Il est rattaché à l'Office de la formation professionnelle et directement subordonné au chef de cet office, devant lequel il répond de son activité.

Position et fonction

Art. 2. ¹ Sont placés sous la surveillance de l'inspecteur des écoles professionnelles:

Compétence

- tous les établissements officiellement reconnus et dont traite la législation fédérale et cantonale sur la formation professionnelle, soit les écoles professionnelles et spécialisées, qu'elles soient artisanales ou commerciales, les écoles de métiers, les écoles de commerce et les écoles d'entreprises;
- les cours professionnels de formation et de perfectionnement subventionnés par le canton;

- les cours spécialisés intercantonaux organisés sur le territoire du canton de Berne.
- ² Il est en tout temps loisible à l'inspecteur d'assister aux leçons de l'enseignement professionnel, aux cours mentionnés ci-dessus ainsi qu'aux examens de fin d'apprentissage.

Coordination

- Art. 3. ¹ L'inspecteur conforme son activité à celle des inspecteurs fédéraux. Il entretient des contacts permanents avec la conférence des inspecteurs cantonaux et avec ses collègues des autres cantons.
- ² Dans la partie jurassienne du canton, il peut se faire remplacer par un inspecteur à poste accessoire et désigné par l'Office de la formation professionnelle.

Perfectionnement

- Art. 4. ¹ L'inspecteur se tiendra au courant de l'évolution de l'enseignement professionnel dans le canton et hors du canton et il se perfectionnera dans ce domaine.
- ² Afin d'entretenir le contact voulu avec les écoles professionnelles et la jeunesse, l'inspecteur est autorisé à enseigner lui-même dans une école à raison de 2 heures par semaine pendant un certain temps.

II. Attributions administratives

Surveillance

Art. 5. L'inspecteur veille à ce que les communes, associations et entreprises qui entretiennent des écoles professionnelles, écoles spécialisées, écoles de métier ou écoles d'entreprises officiellement reconnues s'acquittent des obligations que la loi leur impose.

Droit de proposition

- Art. 6. Dans le cadre des dispositions de la loi cantonale sur la formation professionnelle, l'inspecteur présente notamment des propositions concernant les points suivants aux autorités qui ont la charge d'une école:
- -- ouverture ou suppression de classes
- création ou suppression d'écoles
- travaux de construction, d'agrandissement et de rénovation
- installations et acquisitions importantes.

Art. 7. L'inspecteur conseille les commissions d'école dans l'établissement ou la révision de règlements scolaires.

Règlements scolaires

Art. 8. Il conseille les commissions d'école dans l'établissement des conditions d'engagement et de traitement du corps enseignant.

Engagement et traitements des maîtres

Art. 9. L'inspecteur donne son préavis à l'intention de l'Office de la formation professionnelle concernant les propositions des commissions d'école tendant à la création de nouveaux postes d'enseignement ou relatives à des nominations.

Création de postes, nominations

Art. 10. ¹ L'inspecteur examine les rapports des écoles, les plans d'études, les horaires de leçons, les budgets et les comptes des établissements.

Rapports et comptes

² Il présente des propositions quant au montant des subventions cantonales, des contributions aux frais scolaires des communes, des bourses et prêts en faveur de participants bernois aux cours pour la formation des maîtres.

Art. 11. En accord avec l'Office de la formation professionnelle, l'inspecteur traite d'autres problèmes touchant l'enseignement professionnel, notamment le changement de localité scolaire des apprentis, l'admission à l'école de personnes n'ayant pas fait d'apprentissage, la délivrance d'autorisations en vue de la fréquentation d'écoles ou cours dans d'autres cantons.

Autres problèmes

Art. 12. L'inspecteur tiendra le chef de l'Office de la formation professionnelle constamment au courant de son activité, dont il consignera les éléments les plus importants dans un rapport annuel écrit.

Rapport

III. Attributions pédagogiques

Art. 13. L'inspecteur est tenu de vouer constamment son attention à l'enseignement qui se donne dans les écoles qui lui sont subordonnées. Il doit être au courant de la manière dont cet enseignement est donné et de l'état des classes. Il doit veiller à ce que l'enseignement réponde aux exigences de l'époque.

Inspection

Visites

- Art. 14. ¹ L'inspecteur entretient un contact permanent avec tous les directeurs d'écoles.
- ² Il participe à la conférence des directeurs d'écoles qui a lieu une fois par an au moins et y présente un exposé sur le développement de l'enseignement professionnel dans le canton.
- ³ Il fait des visites aux maîtres et aux classes suivant un plan annuel fixé d'entente avec le chef de l'Office de la formation professionnelle. Il adresse à cet office, de même qu'aux autorités scolaires compétentes, un rapport écrit dans lequel il fait part de ses impressions.

Droit d'information, renseignements

- Art. 15. ¹ L'inspecteur est en droit de s'informer de toutes les questions qui concernent les écoles placées sous sa surveillance et d'exiger des renseignements à leur sujet. Ceci concerne notamment l'organisation de l'établissement, l'enseignement et les bâtiments d'école.
- ² L'inspecteur a qualité pour contrôler l'observation du temps d'enseignement et des vacances, le régime des absences, les plans d'études, les horaires, l'état général des moyens d'enseignement, l'établissement des bulletins et la tenue des cahiers des élèves. Il veille à ce que les manquements constatés soient corrigés. Pour le surplus, il signale d'autres imperfections possibles dans un rapport écrit destiné à l'Office de la formation professionnelle et aux autorités scolaires que cela concerne.

Enquêtes

Art. 16. L'inspecteur examine, sur la base de données comparatives touchant une même profession, si les conditions d'enseignement sont satisfaisantes dans l'ensemble du canton. S'il constate des imperfections, il soumet des propositions d'amélioration à l'Office de la formation professionnelle.

Conseils et préavis

- Art. 17. ¹ Il est du devoir de l'inspecteur de conseiller les maîtres quant à leur manière d'enseigner, ainsi que les directeurs et les commissions d'école concernant les problèmes d'ordre général relatifs à l'école.
- ² Avant qu'il soit fait acquisition de moyens d'enseignement coûteux, l'inspecteur est appelé à se prononcer sur leur utilité pratique.

Cours de perfectionnement Art. 18. L'inspecteur décide l'organisation de cours de perfectionnement régionaux ou cantonaux pour les maîtres. Art. 19. En vue de maintenir à la hauteur de leurs tâches les écoles qui lui sont subordonnées, l'inspecteur encourage la prise d'autres mesures de perfectionnement, telles que l'institution de bibliothèques pour les maîtres et les élèves, l'organisation d'expositions de travaux d'élèves, la constitution de groupes en vue de l'organisation des loisirs et la création d'un orchestre de l'école.

Autres mesures

IV. Attributions disciplinaires

Art. 20. S'il se produit entre les élèves, les maîtres et la direction de l'école des différends que le directeur de cette dernière ou la commission d'école ne peuvent aplanir, l'inspecteur des écoles professionnelles a l'obligation d'intervenir en conciliateur.

Différends

Art. 21. S'il se produit des irrégularités dans la direction d'une école ou dans l'enseignement, l'inspecteur doit, même en l'absence d'une plainte, procéder d'office à l'examen du cas.

Irrégularités

Art. 22. Dans le cadre des dispositions de la loi cantonale sur la formation professionnelle, l'inspecteur exerce un pouvoir disciplinaire en cas de manquements aux devoirs et obligations de service dont peuvent se rendre coupables les maîtres et les organes de l'école.

Pouvoir disciplinaire

V. Dispositions finales

Art. 23. Les plaintes portées contre des décisions de l'inspecteur doivent être adressées par écrit dans les 30 jours à l'Office de la formation professionnelle.

Plaintes

Art. 24. Le présent règlement entrera en vigueur le 1er juillet 1970.

Berne, 19 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif, le président: F. Moser

le chancelier e.r.:

B. Kehrli

Ordonnance concernant le versement du traitement au personnel de l'Etat en cas de service militaire

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

vu l'article 16 du décret du 29 novembre 1961 sur les traitements du personnel de l'Etat,

sur la proposition de la Direction des finances,

arrête:

Article premier. Durant le service militaire, le traitement du personnel de l'Etat nommé à titre permanent est versé comme suit:

1. Pour les cours de répétition ordinaires, y compris les cours de cadres et les cours d'introduction pour le service complémentaire féminin

100 %

2. Pour les écoles de recrues accomplies comme recrue, dès le 1^{er} jour de solde Pendant l'école de recrues, l'apprenti reçoit son salaire intégralement.

50 %

3. Pour les services d'avancement et autres services obligatoires:
Personnes mariées 100 %

Célibataires, durant la 1^{re} année d'engagement, dès le 1^{er} jour de solde

22 mai 1970

Célibataires, durant les 2e et 3e années d'engagement, après 7 jours de solde

75 %

Célibataires, durant les 4e et 5e années d'engagement, après 14 jours de solde

Célibataires, durant les 6e et 7e années d'engagement, après 21 jours de solde

Célibataires, à partir de la 8e année d'engagement, après 28 jours de solde

Pour les jours de solde antérieurs, le traitement est versé intégralement.

Pour les célibataires ayant des charges d'entretien, la quote-part du traitement est fixée de cas en cas.

Si aucun cours de répétition n'est accompli dans le courant d'une année, le traitement est versé intégralement, pour la durée d'un cours de répétition, pendant l'accomplissement d'autres services. Le traitement intégral est également accordé pour les jours isolés de service militaire qui sont accomplis sans que le travail ordinaire en souffre.

4. Pendant les cours de répétition, y compris les cours de cadres, le traitement intégral est versé aux enseignants des établissements et écoles de l'Etat.

Pour tous les autres services militaires, le traitement est versé intégralement sans tenir compte de l'état civil des intéressés, pour les jours de solde tombant durant les vacances.

- Art. 2. Les personnes veuves ou divorcées ayant ménage en propre sont assimilées aux personnes mariées; les personnes veuves ou divorcées sans ménage en propre sont assimilées aux célibataires.
- Art. 3. Les pourcentages prévus à l'article premier se calculent sur le traitement brut, y compris toutes les allocations.
- Art. 4. Pour le service militaire accompli volontairement ou à titre de punition, les traitements dus à teneur de l'article premier sont réduits ou supprimés.

- Art. 5. Les bénéficiaires de prestations en nature de l'Etat reçoivent le traitement fixé à l'article premier. La bonification pour prestations en nature dont l'agent n'a pas bénéficié pendant le service militaire intervient conformément à l'arrêté du Conseil-exécutif concernant la fixation des prestations en nature pour le personnel de l'Etat.
- Art. 6. Pour le personnel astreint au service, mais non engagé à titre permanent, l'article premier, chiffre 1, fait également règle quant aux cours de répétition. Pour tous les autres services militaires, l'intéressé a droit à un salaire après une période ininterrompue de 2 mois passée au service de l'Etat s'il rejoint son poste une fois son service militaire terminé. Le droit au salaire est réglé par l'article premier, chiffres 2 ss.
- Art. 7. En cas de maladie et d'accident au service militaire, le traitement est payé de la manière suivante:
 - 1. Aussi longtemps que le patient militaire touche la solde, le traitement est versé selon l'article premier de la présente ordonnance.
 - 2. Dès que le patient militaire ne touche plus la solde, le traitement est versé sous déduction des prestations allouées à l'intéressé par l'assurance militaire.

Les cas de ce genre doivent être signalés immédiatement aux Directions, à l'intention de la Direction des finances.

Art. 8. La présente ordonnance s'applique à tous les fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat et des établissements cantonaux, de même qu'aux ecclésiastiques rétribués par l'Etat, aux professeurs et chargés de cours de l'Université, aux inspecteurs scolaires, ainsi qu'aux enseignants des établissements et écoles de l'Etat.

Le service accompli dans les organisations de la protection civile locale est assimilé au service militaire.

Art. 9. Pendant le service militaire, le travail de l'intéressé sera si possible réparti parmi le personnel restant de telle sorte qu'on ne doive pas faire appel à des auxiliaires et que des frais de remplacement soient évités.

Art. 10. Tout service militaire, qu'il donne lieu au paiement intégral ou partiel du traitement, doit être signalé aux Directions, à l'intention de la Direction des finances.

22 mai 1970

Dans chaque cas de service militaire soldé, les intéressés doivent remettre à l'administration la carte d'avis de solde. Il en est de même lorsque le service militaire s'accomplit par jours isolés ou en dehors des heures ordinaires de travail.

Art. 11. L'indemnité légale pour perte de revenu est acquise à l'Etat, en tant qu'elle est compensée par le traitement de l'intéressé.

La contribution AVS/AI/APG comptée en trop sur le traitement pour le montant de l'indemnité pour perte de revenu n'est pas restituée. Le traitement est dans tous les cas réputé réduit de cette contribution AVS/AI/APG.

Lorsque le militaire se fait indemniser conformément aux dispositions de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante, l'indemnité pour perte de gain qui échappe à l'Etat est déduite de son traitement.

Art. 12. La présente ordonnance a effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970 et abroge dès cette date l'ordonnance du 25 février 1949 concernant les déductions opérées sur les traitements et les vacances du personnel de l'Etat en cas de service militaire, ainsi que ses modifications. Elle sera insérée dans le Bulletin des lois.

Berne, 22 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:
F. Moser

le chancelier e.r.:
B. Kehrli

Ordonnance du 8 avril 1969 fixant les émoluments des préfets (Modification)

Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

sur proposition de la Direction de la justice,

arrête:

1. L'ordonnance du 8 avril 1969 fixant les émoluments des préfets est modifiée comme suit:

L'article 17 reçoit la teneur suivante:

¹ Pour ordonner un inventaire fiscal (décret du 24 janvier 1945 sur l'établissement d'inventaires), l'émolument est de

lorsque la fortune brute est

Fr.

| de | 25 000 | francs | à | 50 000 | francs | 15.— |
|----|---------|--------|----|---------|--------|------|
| de | 50 000 | francs | à | 75 000 | francs | 20 |
| de | 75 000 | francs | à | 100 000 | francs | 25.— |
| de | 100 000 | francs | à | 150 000 | francs | 35 |
| de | 150 000 | francs | à | 200 000 | francs | 45 |
| de | 200 000 | francs | à | 300 000 | francs | 60.— |
| de | 300 000 | francs | à | 500 000 | francs | 75.— |
| de | 500 000 | francs | et | plus | | 90.— |

² Pour les travaux préparatoires en cas d'ordonnance d'un inventaire successoral (contrôle des procès-verbaux de scellés, avis aux héritiers et remise du dossier à l'autorité communale ou au notaire), l'émolument à percevoir est de 5 à 50 francs si la fortune brute dépasse 25 000 francs.

29 mai 1970

2. La présente modification entre en vigueur avec effet immédiat.

Berne, 29 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,
le président:
F. Moser
le chancelier e.r.:

B. Kehrli